

THE EQUITY

The Bay and Shawville tied in UOVM Fastball ... page 5

We burn up the last page with Shawville Fair photos - check it out!

The Voice of the Pontiac since 1883 • Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • equity@achilles.net • 120th Year, No. 36 Wednesday, September 3, 2003 • 87 cents

NEWS BRIEF

Teen killed in car crash

THORNE — A 17-year-old Aylmer boy was killed and two of his friends suffered life-threatening injuries after their car hit a tree on Hwy. 366 at about 12:15 a.m. Sunday.

Jonathan Emond, 17, who was a passenger in the 1991 Cavalier's front seat, was taken to the Pontiac Health Centre hospital in Shawville where he was pronounced dead.

Two 17-year-old boys in the back seat were transferred to hospital in Hull with life-threatening injuries. The male driver and a 15-year-old female sitting in the back seat were treated for non-life threatening injuries. The occupants had to be removed from the car with the jaws of life.

The five teenagers — two from the Hull sector of the City of Gatineau and three from Aylmer — had left the Shawville Fair shortly before the accident. Police said alcohol was not a factor in the accident.

"The investigation shows speeding was probably the main cause of the accident," said Const. Marc Ippersiel, of the Sûreté du Québec.

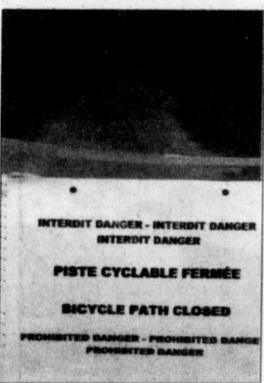
Beaver dam break washes out bike trail

CLARENDON — A burst beaver dam released a torrent of water that washed out part of Morehead Road and a 30-metre long stretch of the PPJ Cyclopark in Clarendon recently.

The dam, which burst on or about Saturday, Aug. 16, was on a small creek running underneath the road and the Cyclopark.

Once notified, Pontiac MRC placed notices on the gates on both sides of the washout warning cyclists to be careful. The washout took out trees, a section of the bike trail and washed out a large chunk of soil near the culvert outlet.

Damages to the bike trail and shoulder is estimated at \$7,000.



PPJ washout notice

Girl, 4, suffers third-degree burns in fire

SAND BAY — A four-year-old Montreal girl suffered third-degree burns to her forehead and arm Monday morning after a couch she was sleeping on caught fire.

"She was lying on the couch and the electrical outlet near the couch caught on fire," says Const. Marc Ippersiel, of the Sûreté du Québec.

The girl had been staying at the cottage on Norvic Road rented by her uncle.

"Her uncle saved her life," Const. Ippersiel says.

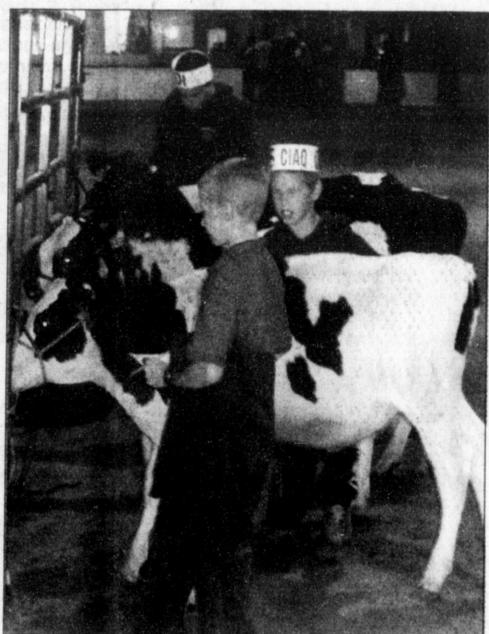
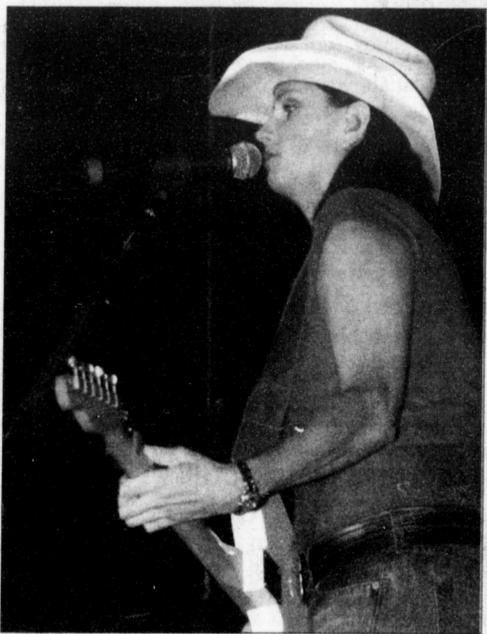
"He was asleep and when he woke up the couch was on fire. He then woke her up."

The Shawville-Clarendon Fire Department responded to the fire. Damages to the cottage are estimated at \$1,500.

Const. Ippersiel says the cottage was not equipped with smoke detectors.

"We advise people to not go to sleep without a smoke detector," Const. Ippersiel says. "There's no reason why people can't have them in their house."

Mother Nature a Fair-weather friend



FAIR VARIETY: These photos capture a cross section of the Shawville Fair's diversity, featuring a wide array of agricultural and non-agricultural events. From the left: Country music superstar Terri Clark whoops it up with a large crowd at Sunday's concert; young 4-H Club members show their calves in the arena; Miss Shawville Fair 2003 Kylie Beck poses with THE EQUITY Rose Bowl. (See photo spread page 10.)

Hundreds of volunteers behind another successful fair

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — Mother Nature smiled on the 148th annual Shawville Fair, basking fair-goers with fairly decent weather on the way to more attendance records.

Aside from rain during the day Friday, the Fair's five-day run escaped nasty weather except for a chilly Saturday evening, resulting in large crowds soaking up both the sun and fun at the event-filled fair.

"Good isn't the word to describe it," said Mavis Hanna, president of the Pontiac Agricultural Society.

"It was a great fair made possible by co-operation, community support, and the volunteers."

Hanna said the Fair drew "a few thousand more than last year," which saw upwards of 55,000 pass through the gates.

"There were new records for everything," Hanna said.

It's estimated that Sunday drew more than 20,000 fair-goers, with a great many of those filling the grounds for Terri Clark's performance. Large crowds also showed up for Friday's concert featuring Doc Walker and Saturday's double bill of Lisa Brokop and George Fox.

Opening night

The fair opened Thursday with the Miss Shawville Fair pageant and the opening ceremonies, both held in the arena.

The Miss Shawville Fair pageant saw seven young ladies vying for the

crown and THE EQUITY Rose Bowl: Amanda Amyotte, Kylie Beck, Jocelyn Closs, Jennifer Dale, Lindsay Hamel, Marie-Michelle Lacourse and Nathalie Richard.

The contestants had to present a speech on aspects of their respective divisions followed by a tie-breaker question: What do you like most about the fair now and what would you like to see in the years to come?

With the young ladies all making good speeches, the judges had a tough decision to make. After a short deliberation, the results were delivered to emcee Colleen Stanley who invited Jennifer Dale and Kylie Beck to the podium.

"The first runner-up is Jennifer Dale," Stanley announced.

"So, Kylie, I guess you know now who the winner is."

Last year's Miss Shawville Fair, Erin Dittburner, draped the first runner up sash around Dale, then presented Beck with the crown and THE EQUITY Rose Bowl.

"You all did a great job and presented yourself great this evening," Stanley said.

Shortly after her coronation, Beck said she was pleased to win the pageant.

"Wow," Beck said. "I'm really happy."

Youth celebrated

Immediately following the Miss Shawville Fair pageant, the opening ceremonies kicked off with Lyse Lacourse singing *O Canada*.

The first speaker up, Yves Levesque, regional director of MAPAQ, said he was proud to be at the Fair and pointed to the "dedication of the organization and the volunteers" as behind the Fair's success.

"There's a great deal of pride, hard work and determination behind this," Levesque said. "I'm happy to see an emphasis placed on the agricultural events and youth."

MP Robert Bertrand expanded on this year's theme of "youth," telling the 100 or so people in the arena that youth are often misunderstood.

"They are our future," he said, "but so often they are stereotyped as lazy, irresponsible and the like."

Bertrand said the "hard working" youth at the Fair were proof that the majority of youngsters are not bad apples.

"I was pleased to read in THE EQUITY that the Fair has so many young volunteers," Bertrand said.

MNA Charlotte L'Ecuyer said the Fair is a time "to reflect where we came from and on where we're going."

"You can see in the people receiving the awards and in the youth involved that it will go on for a long time," L'Ecuyer said.

Tom McCann, of the Shawville 4-H Club, said that the 4-H club helps prepare young people to be community leaders.

"Youth, through the 4-H program, have given back to the community," said McCann.

McCann said that the current 4-H

club has 65 members between the ages of 10 and 25.

"The average age is the youngest in years," he said. "This club is not easily led because the majority have proven themselves as leaders in their own right."

Dedicated

For the third consecutive year, the Ag Society selected long-time contributors to the Fair and the community as recipients of the Dedicated Service Award.

MP Robert Bertrand said the young contributors follow in the footsteps of the many volunteers who came before them.

"You are great role models for our young volunteers," said Bertrand of Becky Wilson and Hillis Conolly, winners of this year's Dedicated Service awards.

Lucille Hodgins said that Wilson was highly deserving of the award.

"She just worked like a little beaver all the time," Hodgins said. "She never stopped."

Wilson said she was honoured to receive this year's award.

"I don't deserve all these kind words, but I'm happy to hear them," Wilson said.

"I was pleased to work with so many people out in the audience and become friends with them."

Bob Younge recalled Conolly's contributions to the Fair and community and went back into Conolly's history to tell the crowd a little about the award recipient.

"Hillis Conolly was very rambunctious in school," Younge said. "If it wasn't for Dalton and I to settle him down, it would have made a whole difference to his career."

However, Younge said their efforts backfired in a positive way.

"After we settled him down, we had done a disservice to ourselves because he always got the highest marks," Younge said.

Conolly said he was "surprised" Younge didn't say "as much as he could have."

"I'm not much of a speech maker, but if you have a calf pen to clean out, give me a call," Conolly said.

Clockwork

Ag Society president Mavis Hanna was presented with a clock "to tell her to take some time for Mavis," said presenter Lynn Lang.

"Mavis has done an amazing amount of work," Lang said.

"She's always thinking and planning."

Hanna deflected much of the tribute, citing the work of the Fair board for making her job easier.

"I do not feel that a president is any different than any director," Hanna said.

"Everyone is as important as anyone else."

With the formal ceremonies over, Conolly and McCann each grabbed an end of a green ribbon and stretched it out so Wilson could make the ceremonial ribbon-cutting marking the beginning of the 148th annual Fair.

MRC mayors move closer to renovating, expanding building

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — The Pontiac MRC council of mayors moved closer to a final decision on what to do about their 40-year-old building.

The mayors were told at the monthly meeting Aug. 25 that the architect came back with a cost of \$2,146,000 to repair and expand the existing building at the intersection of Hwys. 148 and 301, \$279,000 more than the same architect estimated to be the cost of a new building.

In the past year, the MRC had to do repairs as mandated by the CSST, including installing a new heating/ventilation system, putting in an above-ground oil tank, installing new flooring, and painting. The MRC still has to repair the east wall and windows.

The repair/expansion estimate didn't sit well with more than one mayor.

"If they can build a new day-care centre in Mansfield for \$360,000, why is it costing so much to repair this one?" asked Mansfield Mayor Bob Ladouceur.

"It must be kiddies day at the fair."

The mayors unanimously passed a resolution to "proceed with the clean bill of health mandated by the CSST and renew this building and enlarge it ... or look into our needs within a limit of \$300,000."

The mayors also encouraged the use of a local engineer to submit a plan/cost estimate, rather than contracting an engineer from outside the area.

'Tell the world'

"This is a sleeping giant, there is so much potential here."

With those words, promoter James Blondeau closed his pitch to the MRC to create an eight to 10 minute video showcasing some of the landmarks Pontiac has to offer, with an overabundance of local music. Blondeau, of Dunrobin and Karen Towles, of Bristol, were at the meeting representing their company, Dunrobin Castle Entertainment.

"One of the reasons I'm up here is the music," said Blondeau, who has been a musician in the Valley folk music circuit for more than 30 years.

"We're from the Valley."

Blondeau told the mayors that a video of the local tourist attractions with music in the background reflecting the French and English cultures would be an integral promotional tool at trade shows and other venues.

"Your heritage is enormous," Blondeau said. "Nobody knows about the Pontiac. We want to tell the world."

Blondeau said Dunrobin Castle could produce a video for \$18,000 and provide duplicates for \$2 for a VHS or \$8 for a DVD.

Though considered a good idea, Warden Michael McCrank gave Blondeau the bad news.

"Presently, we don't have a budget to do this sort of thing," McCrank said.

However, the mayors unanimously passed a resolution to have the CLD take a look at the file to determine if the project is worth pursuing.

"If this MRC wants to develop, it has to market itself," said Allumettes Island Mayor Denzil Spence.

Cut a cheque

Coulouge Chutes manager Helen Routliffe was at the meeting to implore the mayors to have the CLD hand over the \$10,000 earmarked

"If they can build a new day-care centre in Mansfield for \$360,000, why is it costing so much to repair this one? It must be kiddies day at the fair."
—Mansfield Mayor Robert

for the tourist site in the MRC's last budget.

"We still haven't received the \$10,000 from the MRC," Routliffe told the mayors.

"It's very degrading and demeaning to come here every year to beg for the money."

The mayors heard that the CLD held up the cheque because of a misunderstanding over the Chutes foundation's accounting procedure. Rather than submit a budget based on a line of credit, the Foundation each year budgets the following year based on its earnings from the previ-

ous year. For example, the 2003 operating budget includes last year's earnings of \$49,000, \$5,000 from Hydro Pontiac and a \$20,000 reserve fund.

"The \$10,000 from the MRC goes towards salaries," Routliffe said.

"The money we use this year comes from last year."

CLD president and Thorne Mayor Ross Vowles said the misunderstanding originated with the Chutes' budget.

"It came up as a red flag ... a misunderstanding on how their accounting was done," Vowles said.

Several mayors were outspoken about how the CLD handled the \$10,000 grant since it received the Chutes' statement May 9 this year.

"Why is it that they have to come and beg for their money?" said Waltham Mayor Paul Ryan. "The CLD should sit down and cut a cheque right away."

Ladouceur said the foundation board members are "starting to get frustrated."

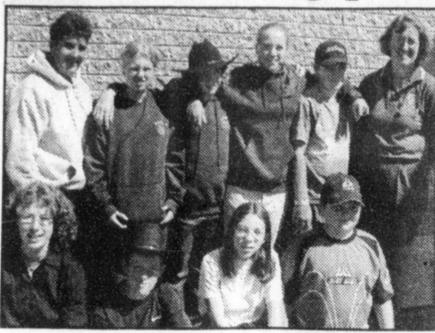
"We know where we're going," Ladouceur said.

"Helen deserves a much better outcome than she's getting."

Vowles vowed the CLD would cut a cheque, and the mayors passed a resolution calling for such action with Fort Coulouge Mayor Raymond Durocher and Campbell's Bay Mayor Cletus Ferrigan dissenting.

continued on page 2

4-H kids bring photos, friendships back



Jonathan Crowe, THE EQUITY

BACK FROM B.C.: 10 local 4-H kids and their chaperones spent a week in Smithers, B.C. in August. Front row, from left to right: Breanna Corrigan, Ryan Smiley, Meredith Closs, Brandon Crawford. Back, from left to right: Wendy Stewart, Lindsay Hamel, Kalie Dufault, Jocelyn Closs, Thomas Corrigan and Cindy Smiley. Missing from the photo: Kylie Beck, Jeremy LaSalle.

By JONATHAN CROWE
Equity Reporter

SHAWVILLE — Seven of them had never been on a plane before.

Only one had ever been to British Columbia.

But 10 kids from the local 4-H club came back from a week spent in Smithers, B.C. last month with new experiences, new friendships — and, perhaps, a new world-view.

"It was so different from here," said Kalie Dufault, 11, of Calumet Island. "It was beautiful."

Breanna Corrigan, 13, of Shawville, who took time out from competing in the light horse classes at the Shawville Fair to speak to THE EQUITY, concurred.

"Definitely the scenery," she said when asked what the best part of her trip was. "It's very different from around here."

While in Smithers, the kids were treated to the local tourist attractions, including mountain climbing and an aboriginal village.

But while B.C.'s scenery

can make a dramatic impact on a child who has never seen real mountains before, it may well be the friendships that endure.

Their trip to Smithers reunited them with friends made when 10 Smithers 4-H club members made the journey to the Pontiac last July. Both trips were part of an exchange sponsored by 4-H Canada and Exchanges Canada.

"When we left the airport (in Smithers), they cried," said Wendy Stewart, who along with Cindy Smiley chaperoned the kids in Smithers.

"I plan to go back some time," said 14-year-old Jocelyn Closs of Clarendon, who keeps in touch with some of her B.C. friends via e-mail.

"I want to go back, too," said Lindsay Hamel, 14, of Shawville.

The kids made a good impression on their hosts as well. Smiley said that the parents commented on how polite and well-mannered



Jonathan Crowe, THE EQUITY

DUCKS UNLIMITED AUCTION: Murray's Sports in Shawville is host to a wildlife art auction on behalf of Ducks Unlimited. Up for auction is a limited edition print of "Solitude" by Jake Vandenberg, shown here with Ann Murray. The auction closes Friday, Sept. 5 and there is a minimum \$150 bid. All proceeds will go to Ducks Unlimited's conservation projects.

Public invited to open house Sunday at Judd's dairy farm

By PAUL MCGEE
Equity Editor

SHAWVILLE — If visitors didn't get enough of things agricultural at this year's Fair, they can check out the open house Sunday, Sept. 7 at the Judd family's Gladcrest Farm on John Dale Road.

The Judds are one of more than 200 agricultural producers hosting open houses across the province to offer visitors a first-hand look at contemporary agricultural practices.

"With this open house

event we want to bridge the gap between ourselves and our fellow citizens by having them rediscover agriculture, by answering their questions and by helping them to better understand where the food on their plates comes from," said Laurent Pellerin, president of the UPA.

The public are invited to visit the Judd's farm between 10 a.m. and 4 p.m. to check out the new free stall barn and milking parlor.

Auction raises \$3,687

By JONATHAN CROWE
Equity Reporter

SHAWVILLE — Friday night's charity auction raised a total of \$3,687 for the Pontiac Day Centre Bus Fund.

The auction was delayed by Friday's rain, as outdoor events were moved indoor and pushed the entire schedule back. As a result, the auction was not finished until close to midnight.

"The public was wonderfully patient," said Pontiac Agricultural Society director Cindy Smiley, who was responsible for the auction.

Everything from a wood-

en rocking horse, to jams, jellies and homemade bread, to quilts, artwork and all manner of crafts, was up for auction — a total of 47 items in all.

"We had things selling for \$400 down to \$20," said Smiley.

Smiley praised the "tremendous support" from the donors who provided the items for auction.

Each year, Ag Society directors select a different charity, local wherever possible, as the beneficiary of the auction.

New Hwy. 148 lines

By PAUL MCGEE
Equity Editor

PONTIAC — Finally, motorists travelling Hwy. 148 will soon be treated to new yellow lines between Fassett and Allumettes Island. Faded and worn in many spots, the lines are

barely visible at night.

The line painting, to be done by Transport Québec employees at a cost of \$486,000, is to begin Tuesday, Sept. 2 and end Sept. 12.

Painting will begin at 7 a.m. and end at 7 p.m., Monday to Friday.

Motorists are advised to approach the workers and equipment slowly. Work will be suspended on rainy days.

Mixed Party
in honour of
Cindy Stafford & Dan Coté
Saturday, September 6, 2003
Shawville Lions Hall
Light Lunch
8:30 pm \$2.00 per person

SHAWVILLE FIGURE SKATING CLUB REGISTRATION
Shawville Arena, 10 am - 1 pm
Saturday, Sept. 6, 2003
Learn to Skate Program: \$50.00 (7 weeks)
Canskate Program: \$275.00 (Mondays & Saturdays)
Senior Program: \$365.00 (Mon., Wed. & Sat.)
A \$25 fee will be charged for late registration
For further information please contact
Joanne Longpré 453-2956
or Paula Hodgins at 647-3507

Grace Community Bible Church
Hwy. 148 2 kms east of Shawville
Invites you to an evening of learning with Charles Price, Senior Pastor of Peoples Church Toronto who will be presenting, on the big screen, four teaching sessions September 3rd, 10th, 17th and 24th, 8:00 - 9:00 PM on "A Journey into the Heart of God" a fresh look at prayer at a non denominational level. It's a must see! Childcare provided. For more information contact Pastor Laird Hamilton 647-3542.

SUNDAY SCHOOL ROUND-UP CELEBRATION
Come dressed Western Style
Great Music • Prizes
and lots more
Chow time after morning service
Sunday, Sept. 7, 9:30 a.m.
Shawville Wesleyan Church
329 James St., Shawville

Obituary

Robert Ellis Sparling

Robert Ellis Sparling passed away in hospital, Shawville, QC on Friday, July 18, 2003. Age 72 years.

Dear brother of Doris, Shawville, Elva, Peck, Beryl Douglas, Ellard Elwin (Elaine) all of Ottawa, ON, Sherman, (Marlene), Gatineau, QC, Willard, Calgary, Alberta, Delburn (Marcy), Jasper, Wyoming, Hazel (Don) Eganville, ON. Predeceased by a sister, Roberta.

Survived by several nieces and nephews, also two aunts, Mrs. Hubert Cluff, Shawville and Marie Cluff, Quyon, QC.

Rev. Roger Young conducted the service in the Chapel at Hayes Funeral home. Burial in St. James Anglican Church Cemetery, Otter Lake, QC.

Pallbearers were Dwayne Sparling, Dereck Sparling, Darrell Douglas, Dale Douglas, David, Peck and Pete Koucraris.

FROM FRONT

Mayors look at renovating, expanding building

continued from page 1
Durocher stated the \$10,000 should be used for development, not salaries.

Nuclear waste
Allumettes Island Mayor Denzil Spence, chair of the MRC's nuclear waste disposal committee, reported that the AECL's Chalk River Laboratories could be considered a dumping ground for high level liquid nuclear waste.

Spence said that he learned at a consultation meeting in July that the Nuclear Waste Management Organization has been mandated under the Nuclear Fuel Waste Act to "come up with a plan to manage high level nuclear waste" in three years.

"We stopped low level nuclear waste four years ago," Spence said. "We're going to have to initiate steps to stop this procedure. We're going to have to become vocally and visually involved."

The mayors agreed to have a consultant from CRL attend the monthly meeting in October to brief them on the plans.



Happy 18th Birthday,
Marc!

Love
Mom, Dad
and Gilles

Happy 60th Anniversary
Mom and Dad
Marion and Jerry Kelly
September 4, 2003



Love and best wishes,
Patsy and Reuben and family,
Gary and Rod



Thompson - Rivet

Connie Rivet, daughter of Nelson and Lise Rivet and Matthew Thompson, son of Donnie and Cathy Thompson and Debbie and Eric Smith, were united in marriage on August 16, 2003. A beautiful outdoor ceremony took place at the home of Eric and Debbie Smith in Shawville. The Reverend Sharron Rivest officiated the marriage. The Bride's attendants were (Aunt) Kim Laderoute and Sophie Belland. The Groom's attendants were Robin Judd and Chris Erle. Special thanks to family and friends for sharing their special day!

CONCERT
featuring the Ottawa Choir
THE VALLEY MEN
September 13, 7:30 p.m.
at Shawville United Church
Featuring a program of:
Traditional Songs, Anthems, Hymns
and Novelty Numbers including:
'Big Joe Mufferaw'
in honour of their
Ottawa Valley Tour
Free Will Offering

"Nifty Fifty" Party
Come and join us and bring your musical instruments to celebrate
Quyon "Unplugged"
in honour of friends and relatives
turning 50 in 2003
Quyon Lions' Hall
Saturday, September 13 at 9 pm
Honourees include:
Ray Cavan
Maureen Curley
Donna Daley
Bobby Davis
Margaret Ann Foran
Cliff Henderson
Bruce Kennedy
Kathy Kennedy
Steve Kennedy
Ed Kingsbury
Greg Murphy
Lloyd Palmer
Raymond Tracy
If you would like to add your name to the list, please do not hesitate to call Sally Cavan at (613) 820-7346 or Audrey Davis at (613) 226-2748 before September 10!
Best Wishes Only

Happy 50th Wedding Anniversary
September 5th
Claire and (Ba) Lorne Davis



Best Wishes from your family

SHAWVILLE CHRYSLER JEEP
DUE TO RECORD SALES
We have these Fantastic
Reconditioned Trade-Ins ... Ready to Sell!!!
All come with a 6 month power train warranty.
Bank financing available OAC.

1999 DODGE CARAVAN Cypress, V-6, auto, air, power windows - locks, power mirrors, cruise, tilt, AM/FM cassette, 133,000 km. \$12,995*	\$183** per month
BLOW OUT @ \$8,950!	
1997 PLYMOUTH VOYAGER Green, V-6, auto, air, cruise, tilt, 161,000 km, AM/FM cassette. \$6,995*	
BLOW OUT @ \$5,500	
1996 DODGE CARAVAN SE Dark Iris, V-6, auto, air, power windows, power locks & mirrors, cruise, tilt, 187,500 km, Captain chairs. \$7,995*	
BLOW OUT @ \$5,995	
2000 DODGE CARAVAN Teal, V-6, auto, air, power windows, power locks, cruise, tilt, power mirrors, AM/FM cassette. \$12,995*	\$205** per month
BLOW OUT @ \$9,995	
1998 DODGE CARAVAN A/C, white, tilt, cruise, 46,000 km, AM/FM cassette. Low Ks! \$9,995*	\$184** per month
BLOW OUT @ \$9,000	
1998 DODGE CARAVAN Burgundy, V-6, auto, air, tilt, cruise, AM/FM cassette. \$8,995*	\$164** per month
BLOW OUT @ \$7,995	
1998 DODGE CARAVAN SE 148,000 km, A/C, 7 passenger, clean. \$7,995*	\$122** per month
BLOW OUT @ \$5,995	
1996 DODGE GRAND CARAVAN SE Full load, quad bucket seats, 230,000 km, clean. \$8,995*	
BLOW OUT @ \$4,995	

CHRYSLER ***7.99%, 60 MONTHS, PLUS TAXES. **Dodge Different.** CERTIFIED SERVICE

Highway 148, Shawville, Quebec
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

Impressions of a weekend spent at the Shawville Fair

By JONATHAN CROWE

Equity Reporter

SHAWVILLE — West of Victoria Street, you'd be hard pressed to see any evidence of the Shawville Fair. East of that line, you'd be hard pressed to miss it. Campbell and Lang may well have been the most popular street corner in the Ottawa Valley last weekend.

Two fairs

It may be fair to say that there are, in fact, two Shawville Fairs, largely independent of one another but with crossover appeal.

One is agricultural, with horses, cattle and handicrafts. The other is focused

on entertainment: the music, the midway, the demolition derby.

About the entertainment little can be said, except for the obvious fact that everyone enjoyed themselves.

For many fairgoers, it's the entertainment that draws most of the attention — and the crowds. Not everyone finds their way to the arena and exhibition halls, or works their way out back to the cattle barns to talk to a breeder.

Not every fairgoer knows that the economic side of the fair — breeders selling bulls to commercial herd owners — even exists.

And yet, beyond the music, the food and the fun, the heart of the exhibition continues, even if it's not always in plain view.

Most popular

Horse drawing was by far the most popular of the agricultural events, with every bleacher filled and security guards struggling to keep people leaping against the rails from blocking the view.

Other events drawing large crowds included the lumberjack shows and the light horse shows Sunday morning.

4-H Club activities

Kids from the 4-H Club were all over the Fair,

though frequently behind the scenes. Apart from the 4-H Local Achievement Day on Friday afternoon, many had entered in the competitive classes, and the 4-H club's booth was powered mostly through their volunteer labour.

New barn

New this year, the 4-H club had a barn of their own. The barn had been an unused horse barn refitted with new lighting.

Having the barn meant that all the 4-H participants would be based in the same building, which, said junior 4-H leader Wendy Stewart, allows kids to help each other before their competitions.

"It's great, just great," she said.

Few regional entrants
But the regional 4-H show on Saturday was hampered by a lack of entrants from outside the region.

Only two animals from Lachute were entered; the rest stayed home — a state of affairs that Stewart attributes to the beef industry crisis.

Lighter moments

Some of the smaller acts brought smiles to those lucky enough to catch them.

Tom Bishop's horse and roping show, which ran between events during the heavy horse line show, brought audience members out to practice their lassoing.

The invitational fun event on Saturday afternoon pitted directors from other fair boards against one another in such gruelling events as ... eating spaghetti mixed with cherry Jell-O.

Entrants in the western combination classes hammed it up on Saturday as a change in tack and costume turned into a mock strip-tease by one competitor.

"(She was) being funny," said western horse announcer Val Thompson.

And who could not smile at the sight of a four-horse hitch of miniature horses, or be pleased to see the junior rodeo penning teams turning in better times than their adult counterparts?

Experience the Reputation



PONTIAC BUICK GMC



Turpin is pleased to announce the appointment of Mick Armitage to their sales team. Mick invites all past and new vehicle buyers to drop in. Don't buy or lease until you speak to Mick.

1666 Carling Ave., Ottawa
Office: 728-1901 Res: 722-0558
Cell: 859-7740 mick.armitage@turpin.ca

Cash Paid for Referrals

Fewer buyers in cattle barns

By JONATHAN CROWE

Equity Reporter

SHAWVILLE — Tough times for the beef industry have not resulted in fewer beef exhibitors, but the number of buyers at the Fair appears to be down.

On the surface, agricultural fairs are about entertainment and competitions, but they're also a vital place for breeders and commercial farmers to meet — where, for example, a breeder of purebred Limousin cattle can sell a bull to a farmer with a couple hundred head of cattle.

"There are fewer buying," said Terry Knox, who has a

small Hereford breeding operation in Clarendon.

"There's not as much demand this year as other years. On a scale from one to 10, the people who are wanting to buy, it's pretty low on that scale," said Knox.

A few breeders weren't able to attend, said Knox's wife Sue, who is the secretary of the Hereford division.

"(If they) don't have the dollars to pay the bills, they don't spend it" on attending the fair, Sue said.

Which isn't to say that there weren't people visiting breeders in the cattle barns.

"Traffic's still good, no doubt about that," said Terry.

But they're doing more looking than buying.

"This year they're holding back," said Terry. "I've talked to people who have been buyers (in the past)."

Instead of buying new breeder stock, a commercial herd owner might make ends meet by keeping a breeder bull for another year, or by not breeding as many cows, Terry said.

Help someone learn to read - become a volunteer tutor



with the Western Quebec Literacy Council

Tutor Training Workshop:

September 20, 21 and 27
10:00 a.m. - 3:00 p.m. in Shawville
Call: (819) 647-3112 (fax & phone)
e-mail: wqlc@ncf.ca

COMING SOON! to Shawville

The world's largest women's fitness & weight loss franchise!

Guinness World Records 2002

Curves
The power to amaze yourself™

Call: 819-647-2228 for more information!

15 entrants in Western horse show's first effort

By JONATHAN CROWE

Equity Reporter

SHAWVILLE — There are some bugs still to be worked out, but they are generally pleased with the Shawville Fair's first effort at an unaffiliated western horse show.

The western show replaced the accredited quarter horse show that had been a staple of the Fair for the past decade. A decline in the number of entrants led to the change.

Fifteen entrants on 17 horses were entered in the competitive classes — a number that Joyce McCagg, the director in charge of the quarter horse and English

horse shows, attributed to a lack of advertising.

"It's the first time we had it, and we didn't have any advertising before that," said McCagg.

Word of mouth

Advertising was largely by word of mouth, said announcer Val Thompson.

Still, entrants came from far and wide, and the participation rate was excellent. Three kids — the O'Reillys from Edwards, Ont. — were registered in 15 classes.

All in all, Thompson felt that both horses and riders contained well with the heavy horse and lumberjack shows — replete with chainsaws — going on in the ring next door.

DODGE CARAVAN 2003 CLEAROUT event DON'T MISS IT.

Another first from Dodge Caravan

72/0%

It's Canada's favourite minivan. It's Canada's most value-added minivan. And now, with 0% purchase financing for 72 months, it's Canada's most affordable minivan, given all that it has to offer. Now, more than ever, is the time to drive away in a Dodge Caravan. More months mean lower payments.



FULLY TRANSFERABLE 7 YEAR 115,000 KM POWERTRAIN WARRANTY

THE BEST PROTECTION WE'VE EVER OFFERED ON ALL 2003 AND 2004 MODELS. 7 YEAR OR 115,000KM POWERTRAIN WARRANTY. PLUS 24 HOUR ROADSIDE ASSISTANCE.

GM, FORD, HONDA AND TOYOTA DON'T MATCH IT.

Financing provided by Chrysler Financial Canada.

VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER OR DODGE.CA Wise customers read the fine print: * 0% purchase financing up to 72 months. Example: \$25,000 @ 0% APR/72 term; monthly payment is \$347.22. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$25,000. Purchase financing example excludes freight, license, insurance, taxes, retailer charges and PPSA. This is a limited time offer which may not be combined with any other offer except Graduate Rebate and applies to retail deliveries on most new in-stock 2003 Dodge Caravan SWB models. Retailer order/trade may be necessary. Purchase financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. † Warranty valid for all new 2003 and 2004 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. Some conditions apply. See retailer for details. ‡ Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

WANTED
Live-in / Caregiver or Full-Time Nurse

To live in large home in Shawville with an 81-year-old gentleman requiring assisted living and care. Individual should be able to cook meals, give medication and assist with other personal needs. Possible start date of September, October or November 2003. Please write, providing background to: Ref. LC/FTN, 202 Moorhead Drive, Fitzroy Harbour, Ontario K0A 1X0

Williams Est. 1930
Plumbing & Heating Ltd.
E-mail: t.williams@renfrew.net Web site: williamsplumbingheating.com

NEW HOME OR RENOVATION
Visit our showroom!



RESIDENTIAL • INDUSTRIAL • COMMERCIAL
316 ARGYLE ST. S., RENFREW 432-3254
SHOWROOM HOURS Monday to Friday 8 a.m. - 5 p.m. Saturday 8 a.m. - 12 noon or by appointment

FRIGIDAIRE VERNONT

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
 News Editor, Paul McGee
 Reporter, Jonathan Crowe
 Display Ad Manager, Katherine Hynes
 Darkroom, Dave Moore
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
 http://www.theequity.ca/
 email: equity@achilles.net

Subscription rates (tax included):
 Pontiac County \$29.91
 Quebec \$41.41
 Canada \$38.52
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560, Shawville
 Contents copyright 2003

Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge the financial support of the
 Government of Canada, through the Publications
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."

EDITORIAL

Great fair

Writing a piece about the success of the Shawville Fair becomes more difficult each year, not because it wasn't a success nor because there is nothing good to say, but because there are only so many ways of saying "great" or "terrific" or some other adjective to describe the awesome (another one) event.

In fact, there are many good things to say about this, the 148th edition of Pontiac's premier agricultural fair and the biggest fair in the Valley, just as there are many good things to say each year.

Planning, preparing, organizing and managing a fair that now brings in more than 55,000 visitors each year is no easy task. However, with more than 500 volunteers of all ages assisting the Pontiac Agricultural Society's board of directors with managing the many divisions of the Fair, the variety of crowd-pleasing events, from the musical entertainment and the cattle and horse shows to the kids's stuff and the midway, are presented in clean, orderly fashion.

To ensure the family Fair is a secure and safe place, the Ag Society was assisted by a contingent of Pontiac MRC Sûreté du Québec officers and orange T-shirt wearing security officers who patrolled the grounds to keep things in line.

Once again, the weather, for the most part, co-operated, splashing more sunshine than raindrops on the fairgrounds.

Given that this year's theme was "youth," it should be noted that many volunteers on the fairgrounds came from this age group, thereby guaranteeing that when the current crop of leaders retires, there will be another generation coming up to replace them, continuing the tradition set down 148 years ago. Maybe in another 148 years, their will be new way of saying "great fair."

Back to school

It happens so fast. When the calendar turns at the end of July, time seems to speed by like a hummingbird on caffeine and before you know it, the kids are heading back to school. (Thought I heard a great collective cheer rise up across the land yesterday morning as kids waddled off to school.)

School, as we know it, is important not only for teaching kids the basics of learning and subjects they will need throughout their lives (reading, writing, arithmetic), but also serves as a foundation upon which they build their futures and an environment in which they develop their personalities.

Because school fills so much of their formative years, kids should receive realistic guidance and pointed in directions most suited for them.

Not every child can grow up to be a doctor, lawyer or high-tech engineer, and kids need to be told this at a young age. They should also be told that careers in trades or in farming are as valuable, rewarding and fulfilling as careers in the professional, white-collar sector. After all, a plumber can be as valuable to a doctor as a doctor is to a plumber. (If their were no garbage collectors to pick up garbage, would there be enough doctors to treat people made ill by the growing mounds of garbage on our city streets?)

Give me an honest farmer over a crooked lawyer any day.

Paul McGee



Dave Moore, THE EQUITY

Who dat?

YOUR OPINION

Alternate boat bypass?

Dear Editor,

If Fitzroy Harbour residents do not want the boat bypass system, there are other routes to get around the Chats Falls.

About 150 years ago, John Egan began construction of a canal system on the Ottawa. Called the Georgian Canal, in honour of its eventual destination, Georgian Bay, its first section was to bypass the Chats Falls on the Quebec side in south Onslow and Bristol, opposite Fitzroy Harbour. Egan's vision had its detractors, and the project ran out of money just when the last few feet of canal were to be blasted on this first leg.

The canal lay uncompleted for 80 years; then, the Hydro dam was built across the Chats. The dams and coffer dams crossed from island to island, blocking the numerous channels that nature had made — and, importantly for us, they dammed the completed section of the Georgian Canal.

Today, you can walk along the dam which crosses the canal. On the upstream side, the water is only four feet from the top of the dam; on the downstream side, it's about 30 feet; the canal cut at this section is completely straight. The section of the canal which was flooded by the dam extends almost to Pontiac Station, and would make an excellent navigable route into the main Chats Lake section.

What would it take to complete Egan's vision? A hydraulic lift? A number of steel girders to make a ramp, an electric motor to haul the boats onto the ramp and to lower them down again; a person to throw the switch and collect the fee?

I am not an engineer. I do however recognise that Egan made an enormous investment in South Onslow which so far has not paid out any return. With the abilities of

modern engineering, I am certain that a solution to the problem of surmounting the dam could be found which would be at least as cost-effective as a truck and trailer system, which would not disturb the neighborhood (as there are no neighbors!), and which would put a little known piece of our heritage back to its intended use.

Dr. Shawn Graham
 Archaeologist
 Bristol, Quebec

Support charity

Dear Editor,

This past spring our community suffered a great loss with the accidental death of Doug Chabot. Doug and his wife Merry-Jill were involved in an accident which claimed Doug's life. As long-time members of this local community many of us knew and admired Doug for his quiet personality, his work ethic and his devotion to his family.

A group of Doug's friends have decided to honour his memory with an annual event. This coming Oct. 4, Pine Lodge will host the first annual Doug Chabot Memorial Golf Tournament. This day of fun and relaxation will allow our community to get together and remember Doug while taking part in one of his favourite pastimes, golf. All proceeds from this tournament will go directly to Merry-Jill and family.

I am writing to ask your assistance. As you know much of the money raised at a charity tournament comes from two sources, registered players and prizes for them to purchase at auction. We would greatly appreciate your support in either or both of these areas. Please register a group of golfers and please take a moment to provide us with a great prize item. Your support will help a very deserving family cope with a

tremendous loss.

We are also offering businesses the opportunity to sponsor a hole. This sponsorship will have your name on a sign at your hole. You may also choose to provide a game for players to attempt to win a prize. These prizes would be provided by you and may be a wonderful opportunity to launch a product or remind golfers of your services.

For registration information, hole sponsorship information or to donate a prize please call: Pine Lodge, 647-2805 or 1-800-375-1335. We look forward to having you with us on this important day.

Jim Thompson,
 Pine Lodge

Tax check

Dear Editor,

Re: Fitzroy Harbour boat bypass hits more snags, Aug. 27

As a taxpayer here in the Pontiac for the past several decades I am interested in how my tax dollars are spent.

In your news report of Aug. 27 you state that the Pontiac MRC has had to cut staff in order to keep its boat lift open. You also report that, in addition to the money originally committed to the lift here in the Pontiac, extra funds are now being taken from the marketing fund.

Maybe the taxpayers of the Pontiac should be questioning the spending of more and more of their money on this bypass operation. They obviously cannot pay their own way.

Maybe Arnprior and Deep River by refusing more financial support, are more accountable to their taxpayer.

Maybe the "naysayers" of Fitzroy Harbour are right in questioning the proposed bypass at the Chats dam.

Pat Brady
 Pontiac

REFLECTIONS: 120 YEARS OF NEWS

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER ALBERTI DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

August 30, 1978

Quebec government removes signs: Members of the Shawville Council were concerned for the safety of the citizens as they watched the safety signs removed on Tuesday afternoon. A two-man team, from the Department of Transport of Quebec, was in town taking down all the no parking signs and also the stop signs at the four way stop. Their authority was a handwritten paper which said they were to take down all unauthorized signs in the village of Shawville.

A mystery: An automobile found last Saturday near the Portage du Fort bridge, where it is said to have been for five days, is causing grave concern by the people of the village and neighborhood, because of the finding also of some clothing in the car and a note relative to the disposition of insurance. The circumstances point to the probability of the owner of the car having done away with himself.

100 Years Ago

August 27, 1903

Local news: Mr G F Hodgins' large store is now illuminated by acetylene gas, having had installed for that purpose a 35-light Beach machine last week. The result is most satisfactory.

Mr Wm C Hodgins of the 4th range Clarendon had the misfortune to lose his dwelling house by fire about noon on Saturday. The fire is said to have started from a spark from the kitchen stove. The contents of the lower flat was saved.

We are informed of the fact that Mr Robt Harris of Charteris section suffered the loss of his house by fire during the high wind which prevailed on Saturday about noon. Fortunately we understand they were enabled to extinguish the fire when the building was about half demolished.

Mr Allan Smith of Smith Bros., sawmill owners, Long Lake, Litchfield, who sustained the loss of their mill, together with a large quantity of lumber, in May last, was in town on Wednesday last and favored THE EQUITY with a call. Mr Smith informed us that they have their mill rebuilt and running again, and are in a position once more to supply their patrons and the public with lumber of all kinds, also shingles, laths, clapboards, floor-

Quite a number of Pontiac young men joined the harvesters' excursion via CPR to Manitoba last Thursday.

Waltham neighborhood had a visitation of hail on Friday evening, the storm passing over the section of the country just as the evening train arrived. We haven't heard as to the extent of the damage done. During the night a series of heavy thunderstorms passed over several parts of the county.

Now is the time for everybody to be thinking of what they have suitable to exhibit at the Shawville Fair on Sept. 22nd and 23rd. You will remark the date one week earlier than last year. It should pay any farmer to be a member - only one dollar for membership; the Agricultural Journal one year and free entrance to the Exhibition grounds during the fair.

The Academy will reopen the first day of September when the full staff of teachers are expected to be present.

The Allumette farmers who have been losing their sheep lately think they have got trace of the thief by the presence of a large grey wolf near.

75 Years Ago

August 23, 1928

Local news: The past week was almost a record-breaker in the matter of continuous heat. In Ottawa the papers report that the minimum temperature was never below 50, whilst the maximum reached the 90 mark. Wednesday and Thursday were the hottest. A lot of hay was harvested during the week, but it was a sweltering job.

The annual first excursion for the Western harvest fields, leaving Monday last, included the usual contingent of Pontiacers, and thus added to the difficulty of saving the local crops.

ENVIRONMENTAL FORUM

West Nile Virus and dead birds

By KATHARINE FLETCHER

Last week, THE EQUITY reported that according to the Régie régionale de la santé des services sociaux de l'Outaouais (RRSSO), dead jays and crows have been found in the Outaouais, including our Pontiac region.

Seven bird carcasses as well as a pool of mosquitoes tested positive for West Nile Virus (WNV). THE EQUITY also quoted the telephone number of Communications Québec (1-800-363-1363). Call it if you find a dead crow, raven or jay, the species that carry WNV.

The governments of Canada and Ontario have printed many information pamphlets and brochures which are readily available throughout the National Capital Region. But information I quote here is from Quebec's Ministère de la santé et des services sociaux.

This week, I offer you information on what to do if you find a dead crow, raven or jay.

What do you do if you find a dead bird? First of all, only call Communications Québec if you find dead crows, jays and ravens. These species are members of the "Corvidae" family, the primary carriers of WNV. (Please note that red-wing black-

birds, starlings and grackles are not members of this family and, as of yet, are not included in the list of bird species whose deaths you need to report. Know your species before calling!)

I telephoned Communications Québec on their toll-free line to discover what we should do if we find a dead bird.

First of all, please don't be concerned about telephoning if you don't speak French very well — or at all. You can speak with someone in either English or French who will transfer you (free of charge) to Quebec City's "Centre for reporting of dead birds."

Report the species you found. The agent will ask you for your address so that they can contact the closest Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec (MAPAQ) or Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) office. They will also take your telephone number. An agent from MAPAQ or SAPAQ will then call you to arrange pick-up of the dead bird. I was told this process usually takes one day.

Meanwhile, I asked information officer Catherine Gauthier, what we should do with the dead bird. She replied, "The

citizen must take a double plastic bag, put the bird in, then place it in a box, covered with ice. Never put it in your freezer. The agent (from MAPAQ or SAPAQ) usually takes one day to pick it up."

Gauthier followed up our phone call by e-mailing me with the Web site of the Ministère de la santé et des services sociaux : www.wnvirus.info Go to it, if you have Internet, and research your own questions.

Further to how to handle the dead birds, she also sent me a WNV information sheet. Here is what it advises:

1. Avoid touching the bird with your bare hands at all times.
2. Place your hand in two plastic bags, pick up the bird using the bags and turn the bags inside out over the bird.
3. Close the bags securely, place them in a third, thicker plastic bag and improvise a temporary ice box using a cardboard box and crumpled newspaper (to act as insulation.)
4. Then place the bag containing the bird in the box and put a bag of ice on top of the bird. Be sure to close the box and leave it in the shade while waiting for

(pickup).

Avoid the freezer

Do not put the dead birds in your freezer. If you do, the carcass will not be taken away. Instead, the FAPAQ or MAPAQ officer will ask you to throw it out in your household garbage.

Surveillance of animals in Quebec
 The Centre québécois sur la santé des animaux sauvages (CQSAS) is responsible for the surveillance of animals and birds in Quebec.

As of July 8, 2,178 dead birds in the corvidae or crow family had been reported and as of July 9, 473 birds were examined for WNV. The information sheet notes, "Two of these birds tested positive when submitted to a second confirmatory test at the Faculty of Veterinary Medicine at the Université de Montréal, in Saint-Hyacinthe."

However, more current information from the RRSO tells us that seven birds have tested positive as of Aug. 22 in the Outaouais alone.

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon, Quebec. Contact her at chesley@allstream.net

SPORTS

Fastball tied at one-all

By DAVE MOORE

Equity Sports
SHAWVILLE — The Campbell's Bay Royals have evened up the Upper Ottawa Men's Fastball League semi-series at a game apiece.

After falling to Shawville, 9-8 in the opening game of the playoffs, which saw the Hursty's team steal an almost certain win from the Royals. The Bay stepped it up at bat Wednesday night after Shawville took a 1-0 lead in the first inning and came away in the third as game leaders after getting a tying run in the second.

Earl Kearns got the Shawville run back in the first inning while Joe McCleary would tie it a inning later.

Then came a big third for the Bay as Steve Dumouchel hammered in a three-run homer off Shawville's Todd Hearty for a 4-1 lead and the Royals hung on from there, padding the lead with one more run in the fifth frame.

The Bay's Jamie Wilson gave up a couple of runs in the fifth also but the defense kept Shawville from placing more than one runner in a scoring position for the rest of the game.

As this issue goes to press, the two teams will be battling it out in Campbell's Bay.

They will hit the Campbell's Bay diamond for game four, Sept. 4, at 8:30 p.m.

In the other series, Beachburg trumped Pembroke to break the tie in fifth place and now have a one-game lead over Micksburg.



Norway Bay Ladies' golf

By JONATHAN CROWE
Equity Reporter

NORWAY BAY — Norway Bay Ladies' Golf held its two-day annual tournament on Tuesday, Aug. 19 and Thursday, Aug. 21 at the Norway Bay Golf Course.

Nine holes were shot each day; the scores were totalled.

At the end of the second day, June Gordon won the Heather Gardner Trophy for Low Gross, May Hall won the Lois McCredie Trophy for Low Net, and Pat

Vail won the Heather Gardner Trophy for Least Putts.

A mix of Norway Bay cottagers and local residents, the ladies' golf club has met on the Norway Bay course every Tuesday morning for more than 20 years.

The usual attendance of 12 to 15 swelled to 25 for the final day of the tournament.

"Lots of former members joined us for lunch — people who started the club," said Vail, club president.

NORWAY BAY LADIES' GOLF: Trophy winners from the Norway Bay Ladies' Golf two-day annual tournament. Left to right: June Gordon, Pat Vail, May Hall. The tournament was held Tuesday, Aug. 19 and Thursday, Aug. 21.
Jonathan Crowe, THE EQUITY

A little exercise can go a long way!

Walking 3 km in 35 minutes can do wonders for your health. It's that simple.

Sharing a Healthier Future PARTICIPATION

EXPERIENCED MECHANIC

To help out in our busy shop at
Shawville Chrysler

Apply with resumé
Hwy. 148, Shawville, QC J0X 2Y0

Air Conditioner not working?

CALL
C/W Coolants

Keep cool with an environmental conscience

Recharge and Repair Service

Residential • Commercial • Automotive • Industrial

Toll Free: 866-647-5050
Office: 647-5050
E-mail: cwcoolants@primus.ca

Norway Bay Seniors

By JONATHAN CROWE
Equity Reporter

NORWAY BAY — At a Centennial Hall banquet in Norway Bay, Norway Bay Senior Men's Golf awarded the trophies for their annual golf tournament.

The two-day tournament was held at the Norway Bay Golf Course on Wednesday, Aug. 27 and Thursday, Aug. 28. Nine holes were shot each day and the scores were combined.

The Frank C. Cowley Memorial Trophy for Overall Low Gross went to Winston Kinnaird (77). The Harvey McCredie Trophy for Overall Low Net went to Dave McCaw (65).

Jim Power won the Bruce Moffatt Trophy for Low Gross, Age 70+ (82), while Mick Hodgins and Eddie Watters tied (67) for the Graham Henderson Trophy for Low Net, Age 70+.

Hal Riddell won the Bernard Stanton Trophy for Low Gross, Age 80+, and Stan Jamieson, with a score of 75, won the President's Trophy for Low Net, Age 80+.

Also on hand at the banquet was a bird feeder built and donated by Brian Osborne. The feeder is being raffled off to benefit local children's charities, with the draw taking place on Sept. 24.

Between 50 and 60 golfers in the club descend on the Norway Bay Golf Course every Wednesday from May to October, depending on the weather.

LAST CHANGE - CALL NOW

Jr. B Golf Tournament
Saturday, September 6th

Mickey Creek, Vinton
Registration: 12 noon
\$40.00 includes golf and steak supper
Supper and Party at Atkinsons Bar
Music by: Sweet and Low Down
Our boys had a great year!
Come out and show your support for our team.

1st Annual Doug Chabot Memorial Golf Tournament
Saturday, October 4, 2003
at Pine Lodge, Bristol

Golf & Dinner \$40.00
Dinner Only \$20.00
Call 647-2805 for Tee Time or Dinner Reservations
Closing Date: Sept. 26, 2003

\$25,000 Hole-In-One Prize

- 9 holes of Golf
- 4 person team scramble
- Silent Auction
- Dinner and Prizes

All proceeds to the Chabot Family

GOLF TOURNAMENT
TOURNOI DE GOLF
SERVICE D'INCENDIE
CAMPBELL'S BAY & LITCHFIELD
FIRE DEPARTMENT
Saturday, September 13th
Samedi le 13 septembre
Mickey Creek Golf Club

Teams of 4 players - Équipe de 4 joueurs
Best Ball - Meilleur balle

PROGRAM / PROGRAMME	
10 am	Beginning of Tournament / Début de tournoi
10 h	
5 pm	Gathering / Rassemblement
17 h	
6 pm	Dinner / Souper
18 h	
7 pm	Award Presentation / Remise de prix
19 h	

Register before September 5th at:
Inscription avant le 5 septembre à:
Kluke's Korner, Campbell's Bay
or/ou Mickey Creek Golf Club.
First 25 teams to register will play
Les 25 premières équipes à s'inscrire joueront

HE HAS ALWAYS ENJOYED REELING IN

THE BIG ONE.

NOTHING IS AS PEACEFUL AS CASTING HIS LINE ACROSS THE WATER.
IT SURE WOULD BE NICE IF HIS BOOKKEEPING WAS THIS RELAXING.

THAT'S WHY HE RELIES ON

WELCH & COMPANY.

BOOKKEEPING IS JUST ONE OF THE MANY SERVICES AVAILABLE TO YOU AT WELCH & COMPANY. ACCOUNTING, AUDITING, BUSINESS ADVISORY SERVICES & TAXATION ARE OTHERS, PLUS THERE ARE MANY, MANY MORE. TALK TO US AND FIND OUT HOW OUR 85 YEARS OF EXPERTISE CAN HELP YOU.

Welch & Company LLP
Leslie Marchand, Chartered Accountants
613-432-8399 — welchandco.ca/renfrew —
101 RAGLAN STREET, NORTH, RENFREW, ON



SENIORS' GOLF: Trophy winners and presenters at the Norway Bay Seniors' Golf tournament banquet Thursday, Aug. 28. From left to right: Valerie Henderson, Bob Cowley, Dave McCaw (back), Ian McCredie (back), Winston Kinnaird, Mick Hodgins (kneeling), Stan Jamieson, Ed Watters (kneeling), Harry Milford, Hal Riddell, Jim Power (kneeling), Mary Regan.

L'association régionale des
The Regional Association of West Quebecers

www.westquebecers.com

1er ANNUUEL / 1st ANNUAL TOURNOI DE GOLF
Tournoi de meilleure-balle / Best-ball tournament
Dimanche le 14 sept. 2003 / Sunday, Sept. 14, 2003

Kingsway Park
CLUB DE GOLF DU PARC
GOLF AND COUNTRY CLUB
Aylmer QC

SCHEDULE
11:30 to 1:30 pm Tee-Off times
5:30 pm Happy Hour+ Putting Contest
7:00 pm Supper and Prizes

HORAIRE
11h30 à 13h30 Départs de golf:
17h30 Cocktail + Compétition de putting
19h00 Souper et prix de participation

FEES:
Golf, shared cart + supper \$100
Golf & supper \$ 85
Golf only \$ 55
Supper only \$ 30

FRAIS D'INSCRIPTIONS
Golf, voiturette partagée + souper \$ 100
Golf + souper \$ 85
Golf seulement \$ 55
Souper seulement \$ 30

FUNDRAISER FOR NEW RESIDENTS PROGRAM
COLLECTE DE FONDS POUR LE PROGRAMME DES NOUVEAUX ARRIVANTS

REGISTER NOW! INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
Contact/Contacter: Kathy Teasdale
Tel/Tél: 819 682-9602 Fax/Télé: 819 682-4033
E-mail/Cour: wq@magma.ca
Web site/Site Internet: www.westquebecers.com
West Quebecers, 53 rue Principale St., Gatineau, QC, J9H 3L4

Powell's **CARPET SHOP** Your **Totally Flooring Store**

ANNUAL BIRTHDAY SALE

Many In-Store Specials

Carpet from \$6.99 sq. yd.
Vinyl from \$8.99 sq. yd.
Laminate Clic from \$2.49 sq. ft.

- Area Rugs
- Hardwood
- Ceramics
- Cork Clic

The Valley's Largest Selection
100'S OF REMNANTS TO CHOOSE FROM

NO GST NO PST
*In-Stock Items Only

RENFREW 432-9191
850 O'Brien Rd. Hours: Mon.-Thurs. 8:30 - 5:30
Fri. 8:30 - 7, Sat. 8:30 - 4

ARNPRIOR 623-2020
106 McGonigal St. Hours: Mon.-Thurs. 8:30 - 5:30
Fri. 8:30 - 7, Sat. 8:30 - 4

PEMBROKE 732-2001
670 Pembroke St. W. Hours: Mon.-Fri. 8:30 - 5:30
Sat. 8:30 - 4:00



PORTE OUVERT À MAISON BRYSON: La Maison Bryson a eu un porte ouverte le samedi 6 août. Les porches sont été plein avec les métiers locale, les cuisons du pain etc et marche aux puce. Les tours avec un guide de la maison a été disponible tout le jour. L'organisateur Gail Mathias a dit qu'ils ont servi plus que 30 dejeuner dans la première demi-heure d'ouverture.



TROPHÉE BLACK: Les pompiers de Fort-Coulonge ont gagné le défi des pompiers à la Foire de Shawville. Ils ont reçu le Trophée Memorial de Bill Black de sa épouse Irene, troisième de la droite et son fils Bill Jr. (deuxième de la droite).

Marquage à l'époxy de la route 148 de Fassett à l'Isle-aux-Allumettes

PONTIAC - Le ministère des Transports du Québec vous informe qu'il procédera au marquage à l'époxy des lignes jaunes sur toute la longueur de la route 148, soit de Fassett à Pembroke (L'Isle-aux-Allumettes).

Ces travaux, au coût de 486 000 \$, seront réalisés du MTQ, du centre de services de Saint-Jérôme. Ils débuteront le mardi 2 septembre et se termineront vers le 12 septembre 2003. L'horaire des travaux sera de 7 h à 19 h, du lundi au vendredi, ainsi que le samedi au besoin.

Il s'agit de travaux mobiles et l'équipement doit se déplacer lentement sur la chaussée. Les travaux seront suspendus les jours de pluie.

Le Ministère désire porter à l'attention des usagers de la route qu'il est extrêmement important de respecter

4,6 millions à la région l'Outaouais

QUÉBEC - Le ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et aux Affaires autochtones et ministre responsable de la région de l'Outaouais, M. Benoît Pelletier, se réjouit de l'annonce faite par la ministre déléguée au Développement régional est au Tourisme, Mme Nathalie Normandeau, portant sur un investissement de 4 584 366 \$ à l'intention des quatre MRC de la région de l'Outaouais, étât sur cinq ans, dans le cadre de la Politique nationale de la ruralité (PNR). Cet investissement a pour but de stimuler et de soutenir le développement durable et la prospérité des collectivités rurales, ainsi que de renforcer leur pouvoir d'attraction.

«Ils représentent également un geste concret qui correspond à la volonté du gouvernement du Québec d'appuyer les régions rurales, comme celle de l'Outaouais», a fait valoir le ministre.

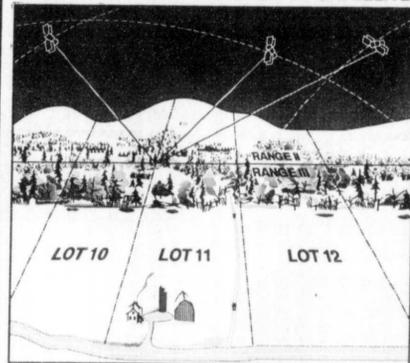
La PNR a prévu répartir les montants de l'An un de la façon suivante: Papineau, 108 132 \$; Vallée-de-la-Gatineau, 153 436 \$; Pontiac 171 188 \$; Collines-de-l'Outaouais, 231 467\$. Il est prévu dans la politique que chaque MRC reçoive un montant d'environ un million de dollars dans le but de privilégier certains champs d'intervention, notamment le maintien et le retour des jeunes et des familles, l'amélioration de l'offre et de la disponibilité des services, le problème du transport en milieu rural, le soutien à l'entrepreneuriat individuel et collectif, et l'accès aux communications haute vitesse sur le territoire.

Johnathon Crowe, THE EQUITY

Paul McGee, THE EQUITY

EQUITY ads work for you!
819-647-2204

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES



NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., C.L.S.
COURCHESNE, FORTIN & HANDFIELD
150, Principale St., AYLMEYER
(819) 684-0771
TOLL FREE: 1-800-532-1853

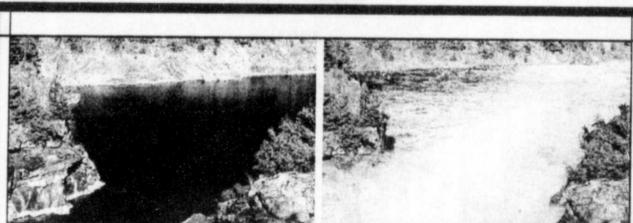
CAMPBELL'S BAY CIMENT

(SERVING QUEBEC AND ONTARIO)
Licence RBQ: 1857-2792-35

<ul style="list-style-type: none"> ■ READY-MIX CONCRETE ■ SEPTIC TANKS ■ WELLS ■ SEEPAGE PITS ■ POURED CONCRETE FOUNDATIONS ■ ICF (Insulated Concrete Foundations) ■ CRUSHED STONE ■ SAND, GRAVEL ■ RE-BAR, WIREMESH 	<ul style="list-style-type: none"> ■ WELL TILE 	<p style="text-align: center; font-weight: bold;">* ALL B.N.Q. & C.S.A. APPROVED</p>
---	---	--

FOR ALL HOME, FARM or COMMERCIAL PROJECTS

648-2144 (OFFICE) 683-3094 (EVENINGS) 1-800-561-6950



Une rivière paisible peut se transformer en quelques minutes en cours d'eau dangereux.

NE TENTEZ PAS LA CHANCE, GARDEZ VOS DISTANCES

ONTARIO POWER GENERATION SE SOUCIE DE VOTRE SÉCURITÉ.

C'est pourquoi nous prions résidents et visiteurs de se tenir éloignés de nos barrages et centrales hydroélectriques et des cours d'eau environnants. Ces endroits sont dangereux pour la pratique d'activités récréatives. Les centrales hydroélectriques peuvent fonctionner 24 heures sur 24 et leur activité a des répercussions sur la force des courants et les niveaux d'eau, lesquels peuvent changer rapidement et sans préavis. Les vannes de certains barrages peuvent être commandées à distance; leur ouverture peut transformer en quelques minutes le lit calme ou à sec d'une rivière en un cours d'eau dangereux balayé par des courants rapides et dont le niveau monte constamment.

Surveillez les avertissements, les pancartes, les estacades et les bouées. Dès que vous constatez un changement du niveau d'eau, éloignez-vous immédiatement - et toujours suffisamment loin pour être en sécurité. **Ne tentez pas la chance, gardez vos distances.**

Pour obtenir gratuitement une bande vidéo, une brochure ou un jeu d'ordinateur « Ne tentez pas la chance, gardez vos distances », visitez le site www.opg.com.

Nous mettons notre énergie à votre service

ONTARIOPOWER GENERATION

Business directory

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service

(Prop. Lorraine Cluff)

Messages
647-5306

Ladysmith, Qué. J0X 2A0

VETERINARY SERVICES

DR. ALIDA JONG M.V.
DIPL. HOMEOPATHY
435 HIGHWAY 148
SHAWVILLE, QUEBEC

TEL: (819) 647-3945

SMALL ANIMAL VETERINARY SERVICES
TRADITIONAL AND COMPLEMENTARY MEDICINE
SERVICE AVAILABLE BY APPOINTMENT
EMERGENCIES

NOTAIRE - NOTARY

Guy Lesage

NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY • LEGAL ADVISER

Rendez-vous à la maison sur demande
Appointment in your home welcome

(Residence)
Otter Lake, QC J0X 2P0 (819) 453-7266

MONUMENTS

Campbell Monument

Custom Crafted Memorials
Offering Love's
Greatest Gift ... Remembrance

850 O'BRIEN ROAD, RENFREW
Contact Veronica Windle or
Kevin Costello (613) 433-9616

REAL ESTATE

Carlen Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 759-0699

RE/MAX
ReMax Direct Inc.,
Realtor
Coutier immobilier agréé
français indépendant
et autonome

Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
770-2100
E-mail: clafleur@magma.ca

Terence Lafleur
Agent immobilier affilié
Pgr: (613) 274-9357

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK

CONSTRUCTION INC.

Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available

Randy Peck

135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

CAR CARE

CLAUDE LAURIN

766 Bruce Street
Renfrew, Ontario
K7V 3Z8

Complete Auto Detailing (613) 858-6110
(613) 433-4938

AECL EACL

SHAWVILLE FAIR 2003

Congratulations to Mr. Allan Hoehn of Renfrew
Winner of the AECL's Draw.

For information about AECL and our operations at
Chalk River, we invite you to contact us at:
Tel: (613) 584-3311 or 1-800-364-6989 Web: www.aecl.ca

AECL EACL

LA FOIRE DE SHAWVILLE 2003

Félicitations à M. Allan Hoehn de Renfrew,
vainqueur du tirage d'EACL.

Pour de l'information sur EACL et sur nos activités
à Chalk River, veuillez communiquer avec nous au :
Tél : (613) 584-3311 ou 1-800-364-6989 Web : www.aecl.ca

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marj Hodgins
378 Main St., Shawville, Québec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE-NOTARY

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0

FURNITURE RESTORATION

Free Estimates / Reasonable Rates
Furniture Restoration
Stripping, Staining and Repair

Proprietor: Wayne Labelle
Phone 819-647-2325
Locally Owned
7 Aylmer St.,
Bristol, QC J0X 1G0

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING
SERVICE

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED

Beachburg, Ontario

NOTAIRE - NOTARY

Mireille Alary, notaire

Notary
conseiller juridique/legal adviser

131A rue Victoria Street
Shawville (Québec) J0X 2Y0
819-647-6300
Hull
819-771-3231

WEEKLY NEWS AND ADVERTISING

For the cleanest kitchens in Pontiac

Use

Contact Steve
or Janey
819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

BRYSON

Keep an eye on little ones



By ANNA STEWART
Correspondent
648-2351

On Saturday morning Jim and I looked after a parking space that was donated to the Bryson Lions Club by Mickey and Doris Hodgins to raise money for the Seniors Day Care Bus that will be purchased for this purpose. It started off slow but soon we were very busy. The Lions did very well that day. After our shift we took in the fair. It was a big success again this year. Thousands of people sat out in the cold to listen to the singing. Debbie you did a great job on the stage. You would have thought you had practiced for this.

Sunday we also went to the entertainment in the evening. Again, it was great and with well over 20,000 people there. The weather was a little warmer and everyone seemed to enjoy it. We are all anxious to see who will be there next year.

Beatrice Dumouchel Legarde, Marie Theresa Ryan, Bernadette Ryan, Elaine and Julie Lasalles and Janet Dumouchel of Calumet Island had a beautiful trip on Aug. 12 to 17 touring down East. They visited Prince Edward Island after going across the long Confederation Bridge. This is a beautiful island and they said they had a lovely time.

On Wednesday evening

Jim and I, Jamie and Sylvie celebrated Sherry and Chinker's 20th anniversary by taking them to supper at the Esprit Auberge in Davidson. What a beautiful spot. The barbecue was lovely. That was the first time that they were there and we will go back next year. You eat outdoors on the deck overlooking the Ottawa River. A great place for a celebration. The barbecue is on every night at 7 p.m. On Wednesday they have live entertainment.

Visiting us over the long weekend and attending the Shawville Fair were Winston and Bernice Stewart and their two granddaughters Rene Deschamps and Olivia Landriault of Dowling, Diane Stewart and Larry Bessier of Ottawa.

Get well wishes to Hubert Ralston and Delebert McTiernan of Bryson.

On Tuesday at our cottage for a family meal were Helen and Pat Wallace, Thomas and Jessica Paget of Ottawa, Ryan and Gisele Benoit, Keith and Rita Benoit and Elwyn and Phyllis Kealey of Calumet Island. We also had a birthday cake for Ryan. We had a lovely day. But then you always do when you are with family.

Last week a bear was seen in Bryson. I hope parents keep an eye on little ones as the bears must be hungry when they are wandering into towns.

OTTER LAKE

A big surprise



By ELIZABETH HAHN
Correspondent
453-7326

A big surprise was in store for Lou Bergeron on August 16, in honour of his 70th birthday. The party was hosted by his daughter, Kelly and son Steve (from Quebec City) along with help from family and friends. It was a big surprise and success all wrapped up into one. Visiting family members came from Vermont, Rhode Island and Tucson, Arizona. His brother Richard and wife Sarah, a sister, Alice and husband Charlie, close friends of Richard and Sarah along with many nieces and nephews. Friends from Ottawa were Judi and Gerry Sharp.

Gail and Ray Douaire, Brenda and Brian Moore, Donna, Ryan and Hailey O'Donnell, Marion and Bob Purcell, Margaret and Bob Wilson and from Otter Lake, Beverly and Ray Dubeau. The meal of turkey, ham, beans, corn, salad, entrees and desserts was simply delicious. The birthday was such a success everyone plants to return for Lou's 75th, 80th, 85th and so on. A good party is hard to pass up.

Everyone appreciated all the hard work that Mr. and Mrs. W. Lance did at St. James' Anglican Church for the memorial service, August 17. The grass was nicely cut, headstones were washed and the church was nice and clean. Everything looked great.

Quyon Lions and Lionettes present
"Quyon Community Days"
September 6 & 7
Family Fun for All Ages
Giant Beef Bar-B-Q
Live Music
Saturday - Music from 1 p.m. to midnight
Sunday - Breakfast 9 a.m. to noon
Gospel Music - Starting at 1 p.m.
EVERYONE WELCOME
FREE ADMISSION
FREE CAMPING

NOTICE
SHAWVILLE RESIDENTS
GARBAGE PICK-UP
Be advised that effective October 1, 2003
GARBAGE SHOULD BE PLACED IN A CONTAINER WITH A LID
set out for pick-up by 7:00 a.m. on Tuesday.
By-Law number 336.
AVIS
RÉSIDENTS DE SHAWVILLE
ENLÈVEMENT DES
ORDURES MÉNAGÈRES
En application du règlement numéro 336
à partir du 1er octobre 2003
VOUS DEVEZ METTRE VOS ORDURES
DANS UNE POUCELLE
pour enlèvement avant 7h00 le mardi.

AUCTION
Saturday, September 13/03
at 10:00 a.m. at
Nicholas Séguin
3012 Séguin Rd., Fournier, Ont. 613-524-5510
DIRECTION: Take exit Maxville/St-Isidore go for St-Isidore 11.5 km turn left for Riceville (Road 16) 4.3 km turn left on Séguin Road or from Bourget take 138 for Lemieux after the bridge turn left 8.8 km and turn right on Séguin Road.
TRACTORS: Deutz-Allis #9150, cab, air, 4x4, 150 hp, 4953 hrs; Zetor #8145, cab, loader, 4x4; 2 Massey Ferguson #235.
EQUIPMENT: Kverneland plow 4 rows, 18"; M.F. disk #520, 15"; Chain harrow 16"; Int. grain drill, 16 runs, press wheel, grass seed box; J.D. corn planter #7000, 4 rows; N.H. haybine #488; Deutz-Allis hay side rake KS, 1.50; 2 Side rakes; 3 Ford balers #530 (2 for parts); 3 hay wagons; J.D. harvester with corn & hay head, 1000 RPM; Cockshutt swather self-propelled #502; Swather self-propelled #503 for parts; 2 Turnco gravity boxes (1 on wheels) and 1 just the box; Int. combine #93 self-propelled; Int. manure spreader #540; Avco fertilizer spreader 3 pth; corn sheller; White sprayer; Case blade #1251, 3 pth; Bucket 3 pth; White snow blower 7'; Little Giant hay & grain elevator; Old feed trailer; Damuser post auger; Ice cutter; McCormick potato digger; 2 feed carts; Oil tank; Iron wheels; Cedar posts; Page wire; corn crib 335' long, 4' wide, 16' high; Cement silo 50'x16' with unloader James Way or Butler and J.D. blower #65; Feed bin 6 tons with auger; 2 feed bins 1 ton; 47 Houle pig crates; Manure pump 3 hp; Manure pump 5 hp; Houle stable cleaner 430'; BT stable cleaner 300'; Tools. FEED: Around 2 tons of oats, barley, rye mixed; around 200 bales of hay, straw.
VEHICLES: 1986 GMC truck 1 ton (as is); 1986 Buick Century (as is).
HOUSEHOLD EFFECTS: Bed, desk, etc. (some antiques), and many more articles.
AUCTIONEER:
Charles J. Menard 819-983-1056
Owner and auctioneer not responsible for accidents, loss of property or theft.

Cec Knight Auction Service
presents a **PUBLIC AUCTION SALE**
for **NORMA ROBERTS** and **GUESTS** of Renfrew, Ont., to be held at 470 O'Brien Road, Renfrew, Ont. — behind Squeaky Klean Car Wash in Renfrew — **WATCH FOR SIGNS**
Sat., Sept. 6, 2003 at 10:00 a.m. sharp
Viewing from 8:00 a.m. to 10:00 a.m. on Day of Sale
PLEASE PLAN TO ATTEND! TERMS: Cash or Cheque with Two Forms of I.D.
REFRESHMENTS BY "MR. CHIPS"
Auctioneer: CEC KNIGHT, Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022
Fax: 1-613-432-5676 Email: cknightr@renfrew.net
Check us out on the Web at www.cecnight.com
Owners and auctioneer not responsible for accident at sale site.

CAMPBELL'S BAY

Enjoy your retirement



By IRIS SMITH
Correspondent
648-5821

Shawville Fair just keeps getting bigger and better. Crowds on the weekend were like wall to wall carpeting. It is a credit to the organizers that they can do this year after year. Congratulations on a job well done. The music was a great attraction with well-known entertainers.

Get well wishes to Ted Colton who is recovering after spending time in Shawville Hospital.

Please note that Brian MacLean and his wife Karen as well as his sister Barbara and her husband Roy Arnot attended the dedication of the plaque at the memorial. Barbara was his sister, not Brian's wife. Thanks Paul for your help!

Faye and Todd Hodgins of Oshawa attended the ceremonies at the Memorial Park with Faye's mother, Gladys Belanger.

The tribute to Helen Routliffe as a dedicated worker at Coulange Chutes for many years proves that we do recognize our volunteers and people who work to improve the Pontiac and this beautiful site in particular. How it has remained such a secret over the years is truly amazing. Enjoy your retirement Helen on a job well done.

Clarence Brown celebrated his 98th birthday on Aug. 27. We hope he enjoys many more happy and healthy

birthdays. He is still able to split wood, even on his birthday. Way to go Clarence!

Stephanie Belsher, daughter of Audrey (Cuthbertson) and Brent Belsher of Renfrew left to teach in Japan this past week. Her grandmother Jean, aunt Jane and cousin Amy went to visit her the night before she left. We wish her all the best as she starts her new job.

Deepest sympathy to the wife (Charlotte Smith) and family of the late Eldon Carty, and his sister Doris Telford and brother Merlyn. Eldon, 79 passed away on Aug. 28.

Bonnie (Laderoute) and her husband Neil Ladouceur and family of Cold Lake, Alberta spent a holiday with her mother Doreen.

Geraldine Yelle and daughter, Linda of Montreal visited at Elmer Belanger's on the weekend. They also visited with brother Lorenzo and family.

Visiting with Gladys Walsh were Carol McGlade and her daughter, Erin of Ottawa, Tim Lemay, his friend Kathy and daughter Crystal of Barry.

Craig and Teri Bowie, our neighbors for several years, have sold their house and are moving into a new house in Pembroke. We shall miss their girls, Emma and Monica, playing on our street. We wish them all the best as they start life in new surroundings.

Charlie Heaphy, his wife Jill and Margaret Lunam visited with their sister Sue in hospital in Ottawa.

WALTHAM

Black bear in town



By HELEN PERRY
Correspondent
689-2652

This past week, on Tuesday, Aug. 26 Marcel Ethier and the group of Pavillon du Parc in Fort Coulonge went on a trip to Montreal. On Tuesday afternoon they visited the Mosaïque Culture. They had supper there on the grounds. They slept at the Auberge Universel. On Wednesday they visited the Botanical Garden, the Insectarium and the Biodome and the Olympic Parc Tour. They had supper on the way home in Aylmer and arrived in Fort Coulonge around 10 p.m. They all had a great time.

Happy birthday wishes and love go out to our niece Amanda Pilon of Casselman who celebrated her 17th birthday on Aug. 25.

A very happy birthday is wished to little Hayley Romain who celebrated her third birthday on Aug. 27.

A very happy birthday is wished to Travis Andrews who celebrated his tenth birthday on Aug. 28.

On Friday evening around 11:45 p.m. Rhonda and Mark were watching a movie when all of a sudden their cat Tigger started making a funny noise jumped up in the air and ran into the kitchen. Mark figured something was outside. He looked out the patio door, off the living room, and there standing on their deck was a huge black bear! Every evening and during the night, in the past couple of weeks there have been sightings of bears roaming around in backyards in town here. It is not safe for little children, walkers and cyclists. I sure hope that the Ministry is going to do something real soon!

On Saturday evening, Aug 30 a surprise 25th wedding anniversary party was held in honour of Loma and Joe Bolger. It took place at the St. Joseph's Hall in St. Joseph's. It was organized by their family and friends. We had a wonderful evening.

A very happy birthday and lots of love is sent out to our little nephew Matthew Heagle, of Cornwall, who is celebrating his sixth birthday today.

summer CLEAROUT event

DON'T MISS IT.

0% Purchase financing for up to **60 MONTHS***

<p>2004 Chrysler Sebring Sedan LX LEASE FOR \$279[†]/month for 48 MONTHS <small>with \$2,650 down payment or equivalent trade. Includes \$895 freight. NO SECURITY DEPOSIT.</small></p>	<p>2003 Chrysler PT Cruiser LEASE FOR \$289[†]/month for 48 MONTHS <small>with \$2,990 down payment or equivalent trade. Includes \$845 freight. NO SECURITY DEPOSIT.</small></p>
<p>2003 Jeep Liberty Sport LEASE FOR \$319[†]/month for 48 MONTHS <small>with \$3,895 down payment or equivalent trade. Includes \$895 freight. NO SECURITY DEPOSIT.</small></p>	<p>2003 Dodge Ram 1500 Quad Cab 0% Purchase financing for up to 60 months</p>

FULLY TRANSFERABLE
7 YEAR 115,000 KM POWERTRAIN WARRANTY
THE BEST PROTECTION WE'VE EVER OFFERED ON ALL 2003 AND 2004 MODELS. 7 YEAR OR 115,000KM POWERTRAIN WARRANTY. PLUS 24 HOUR ROADSIDE ASSISTANCE.
GM, FORD, HONDA AND TOYOTA DON'T MATCH IT.

Financing provided by Chrysler Financial Canada.

VISIT YOUR NEIGHBOURHOOD CHRYSLER, JEEP®, DODGE RETAILER OR DAIMLERCHRYSLER.CA Wise customers read the fine print: * † These are limited time offers which may not be combined with any other offer except Graduate Rebate and apply to retail deliveries on most new in-stock 2003 and 2004 vehicles as described. Retailer order/trade may be necessary. Lease/purchase financing subject to approval by Chrysler Financial Canada. See retailer for complete details and conditions. * 0% purchase financing up to 60 months on most 2003 and select 2004 Chrysler, Jeep, and Dodge vehicles. Example: \$25,000/\$30,000 @ 0% APR/60 month term; monthly payment is \$416.67/\$500.00. Cost of borrowing is \$0. Total obligation is \$25,000/\$30,000. If customer chooses 0% purchase financing, the advertised cash purchase price would not apply and the negotiated price may be higher, which would result in a higher effective interest rate. † Lease is based on a 48 month term. Total lease obligation/lease finance interest rate is for vehicle equipped as described: \$16,042(1.8%) 2004 Chrysler Sebring Sedan 24H+A.J.F; \$16,862(2.3%) 2003 PT Cruiser 2BE; \$19,207(4.3%) 2003 Jeep Liberty 28B. Kilometres limited to 81,600; charge of \$0.15/km for excess kilometres. * † License, insurance, PPSA, retailer charges and taxes not included. * Freight not included. † Warranty valid for all new 2003 and 2004 vehicles to 7 years or 115,000km, whichever comes first. † Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under license by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

CLASSIFIED

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

SEPTEMBER 2003						
S	M	T	W	T	F	S
-	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	-	-	-	-

OCTOBER 2003						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-

COMING EVENTS

Martial Arts - Beginners classes starting in September, St. Mary's School, Quyon, Tuesday and Thursday, 6 p.m. - 9 p.m. For more info. Call 458-1094. 2bs10

Sept. 5 - 10 a.m. to 12:30. Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Bargains galore! Lots of new items! bs3

Sept. 5 - 6 - Regal Party and Bake Sale. Prices slashed, Great gift ideas. Early Christmas Sale. Proceeds from bake sale to be donated to the Standard - Wesleyan Churches. Sept. 5, 9 - 3 & 5 - 8; Sept. 6, 9 - 3 & 5 - 8. For info. call Gail Greer, 458 Main St. 647-6435. xs3

Sun., Sept. 7 - Shawville Village Cemetery Memorial Service, St. Paul's Anglican Church, 2 p.m. 2xs3

Euchre parties starting Sept. 7, 8 p.m. and every Sunday at the Oddfellows Hall, Alfred St., Shawville \$3 and lunch served. bs10

Sept. 13 - 7:30 p.m. Concert featuring the Ottawa Choir - The Valley Men, at Shawville United Church. Free will offering. 2bs10

Sun., Sept. 14 - 2:30 p.m. Memorial Service, Annual Homecoming Memorial Service, Waltham United Church. Guest speaker Ellard Perry. Music quartet, trio. Fellowship lunch 4 p.m. Waltham Town Hall. bs3

Sun., Sept. 14 - 2:30 p.m. North Onslow United Church Cemetery Service. 2bs10

Sun., Sept. 14 - The Terry Fox Run. 10 Kilometre bike, jog, run, walk event, Pontiac High School, 2 p.m. Information John Petty 647-2402. 2bs10

YARD SALES

Thur., Fri., Sat., Sept. 4, 5, & 6 - Multi-family Yard Sale. This sale has everything that you could be looking for! Also homemade pickles and fresh vegetables. C58 Wesley Rd., Charteris, West of Hwy 303 N. Signs posted. 9 a.m. to 6 p.m. Everything is cheap. bs3

Sat., Sept. 6 - 8 a.m. TCRA Ladysmith. Lots of treasures, baking, jams, pickles. Concession space also available (\$10) Info 647-3905, or 647-3380. xs3

Sat., Sept. 6 - Garage Sale, rain or shine. 9 a.m. - 2 p.m. Furniture, dishes, many household articles. Everything must go, 212 Isabella St., Shawville. bs3

Sat., Sept. 6 - 9 a.m. - 2 p.m., 7 John St., Campbell's Bay (Bert Smith's). In case of rain Sept. 13. xtc

MISCELLANEOUS

Princess set wedding and diamond engagement rings valued at \$1,400 will sell for \$500 o.b.o. Call 647-5072. 2bs3

LOS FOR RENT THANKS

Gold ladies' Gucci watch. Reward 647-3852. bs3

CARS AND TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!

Motors & Transmissions Sold and Installed Auto Glass Replacement Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. BRISTOL AUTO BODY 11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

1990 GMC 2500, 4 x 4, crew cab, short box, 350, auto, air, tow package, box liner, Leer cap, well maintained \$6,000.00. After 6 p.m. 647-3092. xtc

1994 Oldsmobile 88. Tel. 647-2478, 647-2365. 2xs3

1986 Ford F-250, 4 x 4, low mileage, decent condition, \$2,500. 453-2096. 2bs10

1990 Oldsmobile 88. Tel. 647-2478, 647-2365. 2xs3

1986 Ford F-250, 4 x 4, low mileage, decent condition, \$2,500. 453-2096. 2bs10

JIM'S PICKS

1981 TRANS AM 305 auto, T-roof, in good shape! \$3,995

1997 CHRYSLER INTREPID Fully loaded. 190,000 km. As traded. \$3,900

1989 CHEV SHORT BOX 4x4 305 5 speed, 340,000 km. \$5,395

2000 FORD FOCUS WAGON 5 speed, air. \$5,900

Jim New Affordable Quality Pre-owned Cars & Trucks 290 Coumbes St., Renfrew, Ont. Phone: (613) 432-7036 Fax: (613) 433-9809

SALE OR RENT

Ladysmith - 3 bedroom bungalow, oil heat, references required. Apply in writing to Box A, The Equity, 133 Centre St., Shawville, QC, J0X 2Y0. 2bs10

Otter Lake - Mobile home, 25 Palmer St., 2 bedroom, 64' x 14', 1 acre lot, drilled well \$28,000. Phone 647-5387. 2xs10

FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house. Phone 648-2222. o.t.c.

Calumet Island - 61 Ch. Outaouais, 1 bedroom, fridge and stove included, private entrance, washer and dryer hook up. Heat and hydro not included 648-2035. otc.

Campbell's Bay - one and two bedroom apartments, commercial space also available. Call evenings 648-2362. otc.

Campbell's Bay - 1 bedroom apartment, utilities included, \$385 per month 647-5611. otc.

Dunraven - (Calumet Island) 1 bedroom house, electric heat, \$300 month 648-2574. 2bs10

Shawville - 2 bedroom apartment 647-3256 or 613-295-2489. otc

Shawville - air conditioned, large one bedroom apartment, appliances available. Newly renovated. 647-6085. otc

Shawville - 3 bedroom townhouse \$450 month plus utilities. Richardson Bros Townhouse. 647-5362, 647-5512, 647-2659. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

WANTED TO BUY

1976 Impala frame. Call Don New 647-2627. 2bs3

REAL ESTATE FOR SALE

Campbell's Bay - building lot for sale, 100 ft. in front and 200 ft. in depth on the line between Campbell's Bay and Litchfield on Hwy. 148 648-5656. 2bs10

Fort Coulonge - 511 Baume, appeler 613-745-7903. xs3

Shawville - 3 bedroom bungalow, full bath, 2 half baths, developed basement, double lot, large detached garage, \$130,000, appointment 647-2647. 4bs10

SERVICES

French conversation. Learn to speak with confidence. Flexible scheduling. Results guaranteed. Retired teacher. Call Gilles at 647-5053. Aussi conversation anglaise. Methode simple et rapide. xs3

THE INK ROOM

TATTOOING by appointment Pucker St., Renfrew 432-9621 Inspected, Friendly Clean Shop Lots of Designs

HELP WANTED

Work from home using your PC! \$500 - \$2000 mo part-time. \$2000 - \$5000 mo full-time. 1-888-719-6125. www.lifestylesyourway.com. xs10

SADC Pontiac CFDC à Campbell's Bay recherche personne pour accueil/info/support administratif: contrat 3 mois renouvelable jusqu'à 1 an. Bilinguisme, logiciels MS Office. Seront considérés les offres de service et/ou c.v. reçues avant midi le lundi 8 septembre par courriel seulement à sadc@commercepontiac.ca. 5bs3

Narlock - We wish to announce the arrival of Jacob Macray Narlock on Aug. 20, 2003, Pontiac Community Hospital. Congratulations Peter and Shelley. Love grandma and grandpa, aunt Sarah and uncle Jeff

Frost - We wish to express our sincere thanks and appreciation to all for the lovely flowers, donations, food and words of comfort in the recent loss of our sister "Marlene." Thanks for the excellent care received from Dr. Morrison and the first floor north nurses and staff of the Amprior Hospital. Thanks to Tubman Funeral Home and the clergy of St. Stephen's (present and past), the pallbearers and all the women who contributed to the lovely reception following the funeral. Special thanks to Mary Lou Sloan for her guidance and special words at the funeral. Your kindness will long be remembered. Mahlon, Glenda, Rick, Blaine, Blair, Rhonda and their families

Shea, Irvin - We wish to express our sincere thanks to families, friends, neighbours and businesses for all the beautiful floral arrangements, donations, cards and kind words of condolences in the loss of our father. To the people of Calumet Island who served a superb meal, Anna Bowen for a lovely dinner and Jerry Ryan and Tracey Shea for providing brunch and snacks. For all the support and tender loving care received from Dr. Peter Talko, all the nurses and staff from the Pontiac Hospital Centre, who attended dad's care during his stay and especially for the wonderful care from Anna and her staff at the Pontiac Respite Centre in Campbell's Bay. Our sincere thanks. The Shea family

Province of Quebec Municipality of Pontiac To whom it may concern Public Notice

MEMORIAM MEMORIAM

Angus - In loving memory of brother Donald, who passed away Sept. 5, 1999. Many a lonely heart aches, Many a silent tear But always a loving memory Of one we loved so dear. At the heavenly gates he'll meet us With the same sweet lovely smile And smile and whisper we only parted, just for a little while. Sadly missed Dora and Art

Angus, Donald Duncan - In loving memory of a wonderful Father, Father-in-Law and Poppy, who passed away September 5, 1999. The moment that you died, Our hearts split in two, The one side filled with memories, The other died with you. We hold you tight within our hearts, And there you will remain, Life has gone on without you, But it never will be the same. For those of you who still have your Dad, Treat him with tender care, For you will never know the emptiness, As when you turn and he is not there. Sadly missed, never forgotten, love Don, Lynne, Kristin and Ryan

Angus, Donald Duncan - In loving memory of our dear wife, mother and grandmother who passed away September 4, 1994. Softly the leaves of memory fall Gently we gather and treasure them all A golden heart has stopped beating Two hands laid to rest Today recalls sad memories When we lost the very best. It broke our hearts to lose you But you did not go alone For part of us went with you The day God called you home. Our family chain is broken And nothing seems the same But as God calls us one by one, Our chain will link again. You are so sadly missed, Mom and very much loved. Arvin, Debbie, Joan and Eric

McCallum, Clarence - In loving memory of a dear husband, father, father-in-law and "Poppa", Clarence who passed away Sept. 1, 2000. Silent thoughts of times together, Hold memories that will last forever. Kate and family

McCallum, Ina and William - In loving memory of our dear mother and father. To us you were so special What more is there to say. Except to wish with all our hearts that you Were always there for us. You couldn't say goodbye to us You couldn't see our tears But you left us with beautiful memories We'll treasure through the years. Mom and Dad and Grandparents. We love and miss you. All our love, Jean, John, Donna, grandchildren and great-grandchildren

Orr (Horner) Idena - In loving memory of a dear daughter and sister, Idena, who passed away Sept. 4, 1999. Those we love don't go away, They walk beside us every day, Unseen, unheard but always near, Still missed and ever dear. Lovingly remembered Mum, Angus, Freeda and families

Orr - In memory of a dear wife, mom and special nanny, Idena. Four years have gone by, Seems like yesterday's pain in our heart. Here's a few words we would like to share with you. What would we give her hand to clasp, Her patient face to see, To hear her voice, to see her smile, As in the days that used to be. But some sweet day we'll meet again Beyond the toil and strife, And clasp each other's hand once more, In Heaven, that happy life. With love Bill, Tom, Sue, Lance and Kim

Stewart - In loving memory of a dear brother and uncle Brian who passed away Sept. 3, 1992. To a beautiful life, came a sudden end He died as he lived, every-one's friend He was thoughtful, loving and kind What a glorious memory he leaves behind. He left us so suddenly, his thoughts unknown But he left us memories, we are proud to own. Please treasure him God, in his garden of rest For in our worlds he was the best. Forever loved and missed Joanne, Keith and family

Stewart, Brian Edward - In loving memory of our dear son, brother and uncle who passed away Sept. 3, 1992. Eleven long years... already An eternity that feels like yesterday Always on our mind. Always in our heart... forever Always... in everything we do. Always wherever we are. Tears of sorrow Tears of loneliness Tears for what could have been Missing you, loving you In everything we do. Dear God let Brian be by your side Let Brian be OK and happy in your endless world of Eternal Love. "Love you" always, Mom, Dad and family

Tubman - In loving memory of a dear pappie, Cledas who passed away Sept. 6, 2002. Silent thoughts of times together. Hold memories that will last forever. Remembered by Mark

Tubman - June 22, 1928 - Sept. 6, 2002 In loving memory of my husband Cledas. I little thought when you last left home. That you would no more return. That you in death so soon would sleep And leave me here to weep. Death has left a loneliness How welcome it would be to see you Come smiling through the door I think of you in silence And often speak your name. But all I have are memories And your picture in a frame. You went away without farewell You said goodbye to none But Heaven's gate was open wide And a loving voice said come. And when my life is through I pray God will take my hand And take me home to you. Sadly missed by your wife Theresa

Novena to the Most Sacred Heart of Jesus and St. Jude. May the Most Sacred Heart of Jesus be praised, loved, blessed and glorified throughout the whole world now and forever. Amen. Most Sacred Heart of Jesus pray for us. St. Jude, worker of miracles, help to the helpless, pray for us. Say nine times a day for nine days. Prayer will be answered by the eighth day. It has never failed. Publication must be promised. Thank you most Sacred Heart of Jesus and St. Jude for favours granted. D.D.

BUSINESS OPPORTUNITIES

American-based company expanding into Quebec is looking for executive and business representatives. Get a head start and help us launch our company. Call 450-621-0528.

Slash your heating costs! Wood and coal fired hot water furnaces, boilers, radiators, pumps, floor heat pipe and accessories. Website www.heatinn.com toll-free 1-888-385-4328 or email sales@heatinn.com. qs3

Fantastic income from one acre. \$ grow Echinacea. Guaranteed seedlings. Plants require home. Need growers. Special discount price \$0.12 Normal \$0.17. Toll free: Bill 1-866-665-1599. qs3

PERSONALS

Canada's top psychics... Are you ready to believe in psychics again? Call now. You won't be disappointed! 1-900-451-7070 \$2.95/minute 18+. qs3

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux 1 prix

15 mots pour 8,50 \$* (si payé en avance). 15 words for \$8.50* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra (\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 semaine	2 semaines
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	8.50*	17.00*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.		
Example: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes. Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206 VISA accepted

CALDWELL

Visiting from British Columbia



By HERMONIE SHARPE
Correspondent
647-3459
Bristol Ridge Camp meetings

ings 2003 are now history but 17 visitors from Kitchener have left their mark. The 13 young people and four adults spent two and a half days doing needed carpentry work at the Bristol Ridge Pentecostal Church and parsonage roofing a new porch and fencing and tiling inside the church, grooming the gardens as well. All at their own expense. At night they added musically to the camp meeting service at the camp grounds at Keith Emmerson's farm as did a country musical Blue Grass group from Roblin. The speaker, Rev. C. Price was from Oshawa. People attended from Ottawa, Arnprior, Renfrew, Pembroke and surrounding area.

Yarm United Cemetery Service was held on Sunday, Aug. 24 with Rev. Paula Mullen in charge and Rev. Leslie Grant playing the organ. His grandnephew, Mrs. Janet Hodgins had played there in her day. The church was packed.

Tuesday, Aug. 26 I received a call from Donald McDowell in Sterling.

Donald told me that plans had been made for his brother Rod and wife Donna of Kelowna, BC to attend the Shawville Fair and how nice it would have been to have them here as both Donald and Rod were raised just outside of Shawville. Well, as most of us have been watching our western friends fighting forest fires I am so sorry to tell you that the Rod McDowells lost their home just recently in this fire. Donald and Rod were sons of the late Manson McDowell and his wife Ethal McKay.

There are many of us in the Pontiac area who have friends and relations who live close or right in the path of this fire and any news we can get is appreciated. At present my son Peter and Jacqueline are giving volunteer help as 200 animals, 100 of them horses, had to be evacuated and they needed people to take care of them in stable in the Kamloops area. Jacqueline is overseeing the work and Peter, who is a present on a week's holiday, is giving help where it is needed along with daughter Stacey. It will take a good many years for everything to be back to normal. So many are not only without their homes but their liveli-

hood as well, as they worked in the sawmills or in the bush getting the logs out and now that is all gone. To you people in the West out thoughts and prayers are with you.

I was so glad to hear that Doug and Marilyn Peppard who live in Kelowna are safe and sure hope that the situation improves for all these people real soon. Doug is the brother of Gwen Peppard of Quyon and Marilyn is the sister of Joy Morehead of Shawville.

Visiting for the last three weeks with her mother, Mildred Thomas and husband Ron in Bristol were Elaine and husband Ron Madair of BC. They left this week to visit with their son in Georgian Bay and then on to Elliott Lake to visit their daughter before leaving for their home in Oliver, BC.

Anniversary greetings go out to Weldon and Merl Hobbs of Shawville who celebrated their 54th on Wednesday, Aug. 27. May you enjoy many more.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Eldon Ross Carly of Ottawa and formerly of Campbell's Bay who passed away age 79 on Aug. 28. He is the brother of Doris Telford of Shawville.

SHAWVILLE

It was a sold out show



By RON HODGINS
Correspondent
647-6001

I had a call from a lady the other day who made me aware of the stupid thing that happened at Kojack's Restaurant. Apparently someone sabotaged that beautiful aquarium that was full of gold fish. It takes a lot of nerve and very little brainpower for someone to dump vinegar into the water and kill all the fish. As I wrote before most Chinese restaurants have an aquarium inside to bring them luck. So let's hope that back luck falls upon the ones who killed the fish.

Congratulations to Jack and Elaine Lang, who became first-time grandparents over the weekend. Their son Paul and Melanie (nee McCann) had a baby girl. I am sure they will make great parents as I have seen them push Melanie's little brother around in the stroller a few years ago.

Get well wishes are sent to Mrs. Maureen Moore (Charlie) who is a patient in the General Hospital in Ottawa. All of us have been in the same position know that you are in the right place. All our thoughts and prayers are with you and our wishes for a speedy recovery.

Hats off to Rhonda Meisner and the Shawville Chamber of Commerce on last week's letter to the editor. If you haven't read it, go back and do so. There was a line in your letter that I feel pretty much sums up everything that the farmers in this area represent and try to do for the community. The statement read "as in most rural areas, the commercial sector, business owners along with valued employees who depend on their jobs, acknowledge the seriousness of this situation."

That was the first time that I have actually seen or read that the non-farming businesses do acknowledge the importance of farmers in the area. I have said for years, that without farmers and their contributions, the local economy would be in much worse shape than it is.

It's Thursday night and I'm off to the fair. There are two sure signs that the summer is over, one is when the fair comes and the second is when the Sears Christmas Wishbook Arrives. Both of these happened today.

Congratulations to Kylie Beck who won Miss Shawville Fair Thursday night. In years gone by there was always a lot of recognition and importance that went with this title. This year, with the roles and contributions of youth being the theme of the fair, I am glad that you understand the importance of this honor and the role model you represent to the youth in this area and over the next 12 months will

offer this title the respect it deserves.

Congratulations to Ryan Barber and Meredith Closs who sold Grand Champion and Reserve Grand Champion steers at the Shawville Fair on Friday night. It takes a lot of time and effort to get these cattle ready for the fair. And, when your cattle are well fed, trained and groomed it really pays off in the show. You all deserve a pat on the back for your hard work as this was one of the best groups of steers I've seen in many years.

The highlight of Saturday night is always the beef show for me. This year I did not show so I had a lot of time to sit and thoroughly enjoy the competition. What made it so enjoyable was the speed with which classes came in and out of the ring. There was very little time wasted from one class to the next and that was due to the wonderful efforts of the announcer, Kathy Howard. After being absent last year many of us were glad that you were put back on the microphone to do for Saturday's beef and dairy shows. As in the past, you did a wonderful job keeping exhibitors on deck for the next class. Your voice carried very well in the arena and certainly made the show much more enjoyable for all of us.

By two o'clock Sunday afternoon it was evident that Terri Clark was going to be a sold out show. Cars were parked in every available spot around the fair grounds and stretched as far down Clarendon Street as Hwy 148. Mill Dam Park was also a busy spot full of weekend campers. As I walked the crowd came into the grounds everyone was carrying folding lawnchairs. With the new set up this year and the stage being moved back towards the museum it left a lot more ground space for people to set up their chairs. By six o'clock the area was full. But, everyone felt more comfortable with more space and the roped off areas which made easy access to and from the seating areas.

Around 9 p.m. Terri Clark appeared on stage with her trademark Stetson, jeans and red T-shirt. Not being a great fan of Terri Clark, I wasn't sure what to expect. But I felt her show was very calm and quiet. This seemed to reflect across the huge crowd of people who were there. Only at a country based concert could you put that many people together and everyone remain so quiet, calm and reserved. Everyone seemed very well behaved and soon after the concert the crowd dispersed through the grounds and into the midway. Many lined up at the food booths to get their usual snack before heading home.

Stay tuned for more fair news in next week's column.

VINTON

First prize winner



By BERTHA MCGEE
Correspondent
648-2669

They were: Three Days Grace, American Hi Fi, Simple Plan, Korn and Nickelback. They enjoyed their evening and had the pleasure of meeting the other winners from the Maritimes, Winnipeg, North Bay, and one other winner from Ontario. The barbecue which lasted all evening included salad, burgers and ribs and five free Labatt's Blue.

As a surprise the following morning, they were driven back to Ottawa via Delta to their doors. The Airbus was contracted by Labatts. They stopped at several places on the way back and saw a lot of nice towns. They travelled by Cobourg, Napanee, Kingston, Thousand Islands and stopped in most of these places en route. There were

four passengers and they had a nice time. They were very tired. It is a lot of travelling for a one-night stay in London. This was a seven-hour drive from Ottawa but it was well worth it. It was also a great time to be away as they were without hydro in Ottawa and couldn't do much.

London is smaller than Ottawa. It is an old city and very neat. I is also very flat, no hills. The buildings are old and very well maintained. The people they met from London were very pleasant and friendly. It would have been nice to stay longer in London as there were some interesting historical sites to visit and it is an easy city to get around in. Cheryl had won this prize on the Labatt Web site.

Visiting with Gisele (Labelle) Leduc of Johnston's Lake last week were her sister, Mary Breeden and her girlfriend, Joe from Texas, also her brother Maurice and his wife Cecile Labelle of Hull. They celebrated Mary's birthday and Maurice's 65th birthday by going out to a restaurant. Afterwards they all went to the Casino for the evening. A great social time was much enjoyed by everyone.

Visiting with Gisele this past Thursday were her brother Maurice and Cecile Labelle and their granddaughter of Hull.

Belated birthday greetings to Norma Hodgins who celebrated Aug. 26. Best wishes from Eileen.

Birthday wishes to Konor Pilon who celebrated his 5th birthday Sept. 1, love from mom, Jamie, dad, Christ and sister Hailey.

It was nice to hear that Bonnie Smith and her husband Dennis and children Chesley and Derek from the East were home for a week visiting with Bonnie's parents, Merle and Harold Smith of Chareria.

It's hard to believe but Oktoberfest isn't all that far away. Already plans are being made for the various food preparations.

Get well wishes to Bob Helmes who is still a patient in Shawville Hospital.

SHEENBORO

Beware of bears roaming around



By MYRTLE SULLIVAN
Correspondent
689-2236

Beware of the bears that are roaming around Fort William cottages. They are quite bold and have broken through screened in porches at a few cottages. One broke into the porch at Peter Demmon's and at Cavan's screened-in porch the bear opened the fridge. The bear was also in Ahearn's garage and tried to break into Judy Kaulbach's porch but was driven away by John Hunter with a kitchen chair. I was sent an e-mail and picture of the bear with a tag on it by David Prentice. So everyone please take care when you are out and around this area!!!

August is a very busy month for birthdays. Steven McDonald, who is married to my granddaughter Shannon, celebrated his birthday on Aug. 29. Kaitlyn Schryer celebrated hers on Aug. 28. I am sure she will be step dancing over at Fiddle Park this weekend where her father Louis and his family will be playing.

Best wishes also go out to Colleen Dunn whose birthday was on Aug. 30. Birthdays will be busy making pickles soon as she always has a great garden.

Up at their cottage for the

last week of the summer were Brian and Donna Ahearn. His father Stu, celebrated his birthday on Aug. 21.

Happy anniversary to my grandson Rod Morris and his wife Janet on their eighth wedding anniversary.

Best wishes go out to Joe and Leanne Smith who celebrate 40 years of marriage on Aug. 31. It's always nice to see Joe and Leanne back in Sheen from time to time.

Raymond and Iona Morris will celebrate their 48th wedding anniversary on Sept. 5 and their son Shamus and wife Joanne will celebrate on the Sept. 16.

I would like to welcome some new permanent residents to the community. Newcomers are Carol Nevill and her husband James Hooper who are building next door to Teresa Hayes on the river. Peter and Paulette Demmons are retiring here and have decided to make Sheen their permanent home. Peter was a great help when they were building the historical brick wall by the church.

Welcome back to Judy Kaulbach who has returned to Sheen to live. We hope you all enjoyed your new home!!

I toured the Chichester museum this week for the first time and I enjoyed it

very much. Tommy Dunn showed me around and I mentioned someone's name he knew exactly where to find them. It's wonderful to have somebody so knowledgeable. He did a great job. He has books for loan there and a number of pioneer artifacts to view. I will be going back to spend more time there.

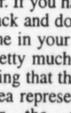
Congratulations to Eddie Michaud and Lisa Keon on the birth of their new baby boy in Ottawa hospital. I am sure the grandparents Andrew and Mado Keon and Mary Michaud are quite proud. The baby will be named Carmen after Andrew's dad. Best wishes to all!

There was a gathering of fiddle players and singer Jim Beattie at George's Regal Beagle on Wednesday evening. Fred Meilleur was there entertaining everyone as well with his stories from long ago.

On Sunday, Larry and Nancy Gleason and Bill and Anita Sawyer put on a benefit breakfast in the Sheenboro hall to raise money for the poor in the Dominican Republic and Peru. Kyle Gleason, Larry and Nancy's son, is making plans to travel to the Dominican to help out. Many people attended and we hope it was a huge success.

LADYSMITH

A great line up of talent



By DEBBIE LANCE THRU
Correspondent
647-3927

Well, here we are into September. I really don't know where the summer has gone. It just seemed to fly past us, but it got off to a late start this year with rain most of June. It was a little too hot at times but it sure was great cottage weather and for the tourists. The nights are beginning to feel like fall though and some of the leaves are starting to turn colour already. Hopefully we will have a nice open fall.

I'm sure everyone had a great holiday weekend. The weather was just perfect. There were a lot of different events going on in the Pontiac. Shawville was sure busy with the fair going on.

While motoring to Shawville the other day we had a cuber bear and her two cubs cross the road ahead of us. The little cubs were sure cute and cuddly looking.

Clifford Stevenson tells us while on his daily walk he saw a bear with three cubs.

Visiting with Dennis and I last Sunday evening were Claudette and Marcel Dufault of Bryson.

At their cottages on Greys' Lake for the weekend were the Reynolds, Laccelles, Thompson and Gauthiers.

Well, the Shawville Fair has come and gone once again. The weather was just perfect and the crowds were tremendous. There was certainly a great line-up of talent performing this year.

September. I really don't know where the summer has gone. It just seemed to fly past us, but it got off to a late start this year with rain most of June. It was a little too hot at times but it sure was great cottage weather and for the tourists. The nights are beginning to feel like fall though and some of the leaves are starting to turn colour already. Hopefully we will have a nice open fall.

I'm sure everyone had a great holiday weekend. The weather was just perfect. There were a lot of different events going on in the Pontiac. Shawville was sure busy with the fair going on.

While motoring to Shawville the other day we had a cuber bear and her two cubs cross the road ahead of us. The little cubs were sure cute and cuddly looking.

Clifford Stevenson tells us while on his daily walk he saw a bear with three cubs.

Visiting with Dennis and I last Sunday evening were Claudette and Marcel Dufault of Bryson.

At their cottages on Greys' Lake for the weekend were the Reynolds, Laccelles, Thompson and Gauthiers.

Well, the Shawville Fair has come and gone once again. The weather was just perfect and the crowds were tremendous. There was certainly a great line-up of talent performing this year.

QUYON

A reward is offered



By JILL MCBANE
Correspondent
458-2366

A great time was had by all at the Pembroke Fiddling. There were approximately 1,700 campers. The only thing was, there was a crock pot thief. Eric and Maureen Dubeau had a beef stew prepared for supper. When they returned to their camper for supper, the pot of stew was gone. A reward is being offered. After this Maureen is going to put a security system on her camper door.

Happy 20th birthday to Stacey Johnston from mom, dad, Shannon and Adam. Also birthday wishes to Adam on Sept. 7.

Quyon United Church will return to Wesley in Beechgrove for the month of September at 10:30 a.m. Also a reminder that Sunday School is starting.

Congratulations to Mavis Hanna and the fair board directors on another fabulous Shawville Fair.

Bob, Mary Ellen, Shirley and Doug Young and Buster Draper attended the funeral of Florence (Young) Draper in Bowmanville last Saturday.

Sympathy is extended to the family of Nora Dolan.

Bob and Marney Proulx held their annual corn roast

Saturday evening.

Happy tenth anniversary to Scott and Kathy Young from their three daughters Tiffany, Tess and Tianna. Hope you have a great anniversary.

Happy belated birthday to Bonnie Richardson who celebrated Sept. 1.

Hey Ron! Have you put that skill saw to use yet? Ron had a great idea Friday night at the Shawville Fair Charity Auction that we bid on something together and share it. We ended up with a skill saw and a basket of goodies. I need some work done at home so maybe Ron could help the saw and come to my house to use it for the other 50 per cent of the time. What do you think Ron?

I also noticed at the auction that a lot of the Richardsons were bidding on baby items.

Only in Pembroke on Sunday afternoon a full moon appeared at the Merle Lance campsite. Does anyone know the meaning of this?

Belated anniversary wishes to Garry and Brenda Young Aug. 26 and Mike and Gail Boucher Aug. 30.

The Pontiac boys did it again. Mike Boucher, Donnie Stanley, Garry Cummings and Robert Trudeau performed for a crowd of approximately 500 people on a live CHIP Radio show at Pembroke Fiddle Park on Saturday.

In just minutes, a calm river can change into dangerous waters.

STAY CLEAR, STAY SAFE

ONTARIO POWER GENERATION CARES ABOUT YOUR SAFETY.

That's why we're asking residents and visitors to stay clear of our hydroelectric stations, dams and surrounding waterways. They're dangerous places for recreational activities. Hydroelectric stations can operate 24 hours a day and their operations affect water flows and levels, which can change quickly and without notice. Some dams have gates that might be remotely controlled and in just a few minutes, can change calm waters or a dry riverbed into dangerous waters with swift currents and rising levels.

Be alert for warnings, signs, booms and buoys. Whenever you see water levels changing, move immediately - and always make sure you are a safe distance away. **Stay clear and stay safe.**

To obtain a free Stay Clear, Stay Safe video, brochure or computer game visit www.opg.com

putting our energy to good use **ONTARIOPOWER GENERATION**

PROTHÈSES AUDITIVES HEARING AIDS

Paul A. Robillard
François Sasseville
Luc Parent
audioprothésistes

41, rue Ste-Marie, Hull
CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
771-5029 1-800-567-1580
Sesely-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.

PEMBROKE HONDA

WE'RE EXPANDING CONSTRUCTION IS NOW IN PROGRESS

THE BUILDING IS COMING DOWN, SO ARE OUR USED VEHICLE PRICES!

Don't Delay Save Today!

Over 40 used vehicles available for immediate sale!

CARS SUVS VANS TRUCKS

Get What You Want!
In-house financing and warranties available.

PEMBROKE Honda
735-6835
1405 PEMBROKE ST. W.
During our construction phase our service hours will remain the same as well as our commitment to quality customer sales and service.



I would like to thank...



That's one big chicken.

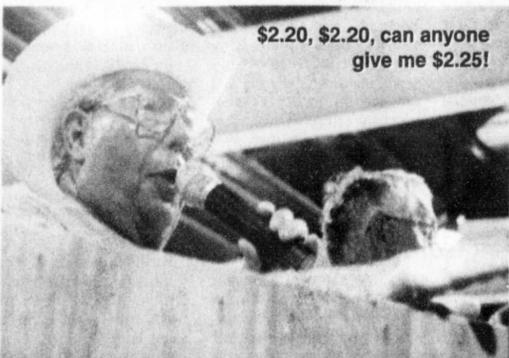


You wanted water!

Cutting through.



Mirror, mirror.



\$2.20, \$2.20, can anyone give me \$2.25!



Seven teams of six-horse hitch.



Patterns all over.



What a ride!



Judging the horses.



I think I can.



Vroom, vroom.

2003 Shawville Fair



This is not that hard!



Hey there big fella.



Hey there little guys.



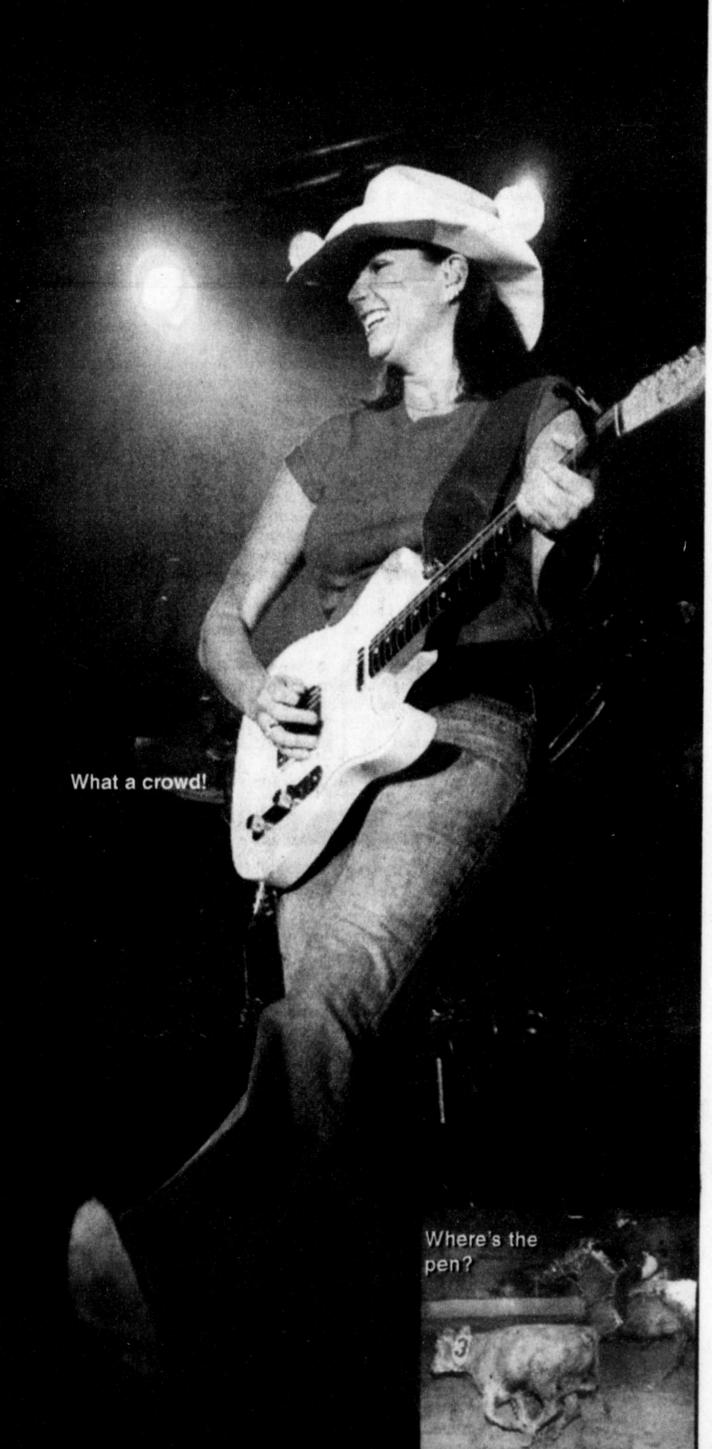
Round and round.



Ouch!
Ouch!



Don't try this at home.

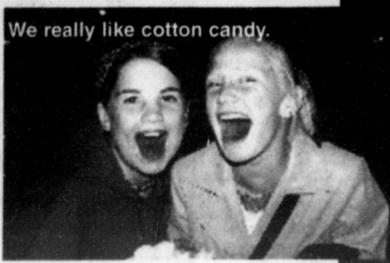


What a crowd!

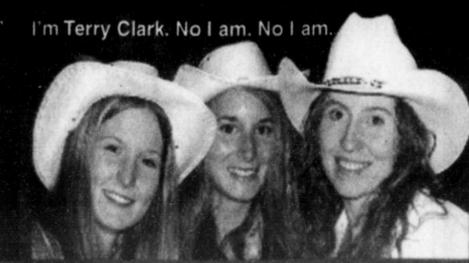
Where's the pen?



Yahoo!



We really like cotton candy.



I'm Terry Clark. No I am. No I am.



I could catch anything now.



Having a few more.